

Texte détérioré

1112 com

# Bellechasse-Etchemins La Voix du Sud

Volume 40, numéro 1, le dimanche 31 décembre 2000

20 PAGES

NOTRE  
**BOXING DAY**  
SE CONTINUE

Jusqu'à **70%**  
de rabais

Boutique  
**CARDY**  
Centre Commercial COOP  
135, rue Principale, Sainte-Justine  
383-5960

- Impressions
- Copies couleur
- Lettrage



Estimation gratuite  
**383-5300**

## CPG

Certificat de placement garanti

### 6,75%\*

5 ans - annuel

**FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE**

**Claude Letarte**

Conseiller en placement

(418) 654-2399

1-800 463-5659

<http://www.financierebn.com>

Membre

\*Taux sujet à changement sans préavis

**DÉMARREZ À COUP  
SÛR AVEC  
LA BATTERIE  
POWER-SURGE**

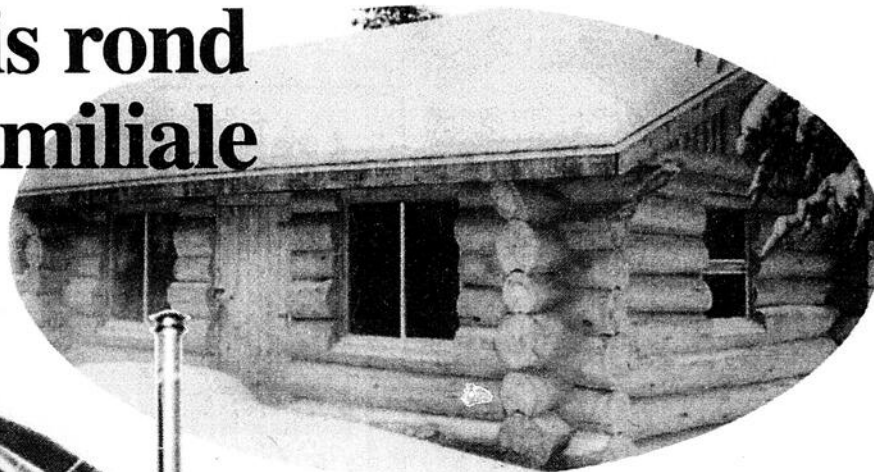
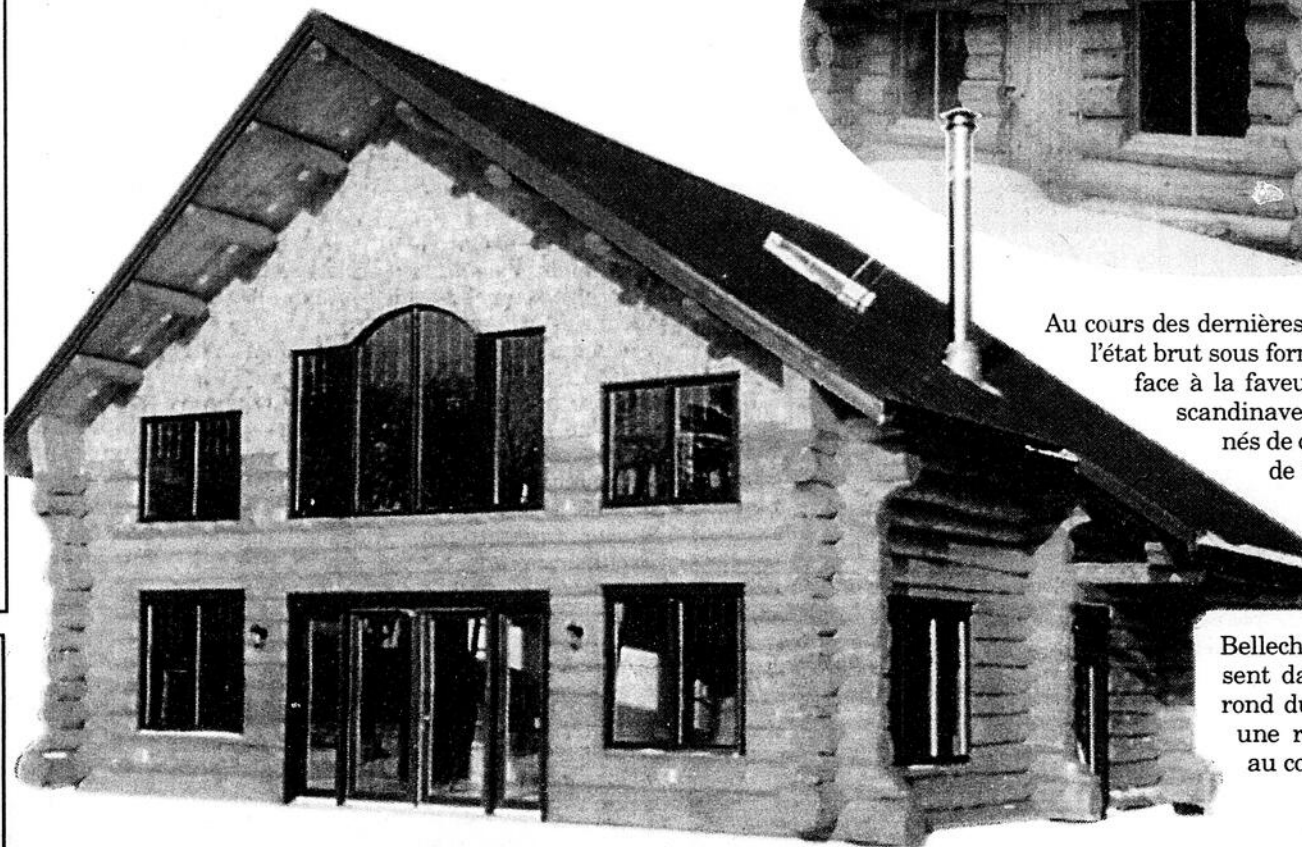


Prix  
très  
compétitifs

pièces d'auto  
**DORCHESTER**

Outils commercial et industriel  
72, boul. Bégin, Sainte-Clair  
Tél.: (418) 883-2231-32

## De la cabane en bois rond à la résidence unifamiliale



Au cours des dernières décennies, l'utilisation du bois à l'état brut sous forme de billes écorcées a refait surface à la faveur de l'adoption de la technique scandinave de construction par des passionnés de ce procédé alternatif et écologique de construction. Deux d'entre eux, Chrystian Dumas et Jérôme Bouchard se sont associés pour former la compagnie Billot-Sphère qui compte plusieurs réalisations dans Bellechasse, dont les deux qui apparaissent dans cette page, un camp en bois rond du camp forestier de Saint-Luc et une résidence unifamiliale construite au cours de l'été à Sainte-Clair.

Plus de détails en page 3

## Des comédiens en herbe

Malgré de forts vents et de la poudrerie, une cinquantaine de personnes se sont rendues, le mercredi 20 décembre, à l'école des Méandres de Saint-Léon pour assister à la représentation du conte de Blanche Neige et les sept nains par les dix élèves de la classe de maternelle de madame Nancy Marceau.

Très appréciée du public, cette représentation marquait l'aboutissement de deux mois de travail soutenu de la part des élèves qui avaient dans un premier temps choisi leur personnage avant d'entreprendre les répétitions. Ces derniers ont aussi confectionné les décors de cette courte de pièce. Sur la photo, on reconnaît les dix comédiens en herbe avec leur professeur. Il s'agit de Steven Giroux, Mike Noël, Joannie Nadeau, Anthony Tawell, David Brousseau, Vicki Vachon, Karianne Tremblay, Heidi Longchamps Leblanc, Jonathane Lessard et Samuel Nadeau



**Massif  
du Sud**

## Le top du Québec... c'est sur la Rive-Sud

Quelques bonnes raisons :

- La plus belle neige
- Des sous-bois exceptionnels
- Un printemps qui s'étire

31

31

31

## Programme d'Infrastructures-Québec Beaumont obtient 29 133 \$

Le gouvernement du Québec accorde une subvention de 29 133 \$ à la municipalité de Beaumont pour la construction d'un poste de chloration ainsi que la pose d'une conduite de rétention. Cette subvention qui représente 50 % du coût des

travaux admissibles a été accordée pour solutionner un problème de contamination bactériologique de l'eau potable du réseau d'aqueduc de la municipalité.

### SAINT-LUC 204 610 \$

D'autre part, dans une proportion identique de 50 %, le programme d'Infrastructures-Québec accorde une subvention de 204 610 \$ à la municipalité de Saint-Luc pour lui permettre de réaliser, encore là, des travaux à son système d'alimentation en eau. Ces travaux qui

visent à solutionner un problème de contamination bactériologique et de teneur élevée en manganèse de l'eau potable de la source d'approvisionnement de la municipalité comprennent sommairement le réaménagement de la source Pouliot et l'installation d'un système de chloration et de correction du pH.

## Fédération québécoise des municipalités

### Charles-Eugène Blanchet aspire à y siéger



Le préfet de la MRC de Bellechasse et maire de Saint-Charles, M. Charles-Eugène Blanchet, brigue les suffrages au poste de représentant de Chaudière-Appalaches au conseil d'administration de la Fédération québécoise des municipalités, qui a été laissé vacant par la démission de M. Gaston Gourde.

Comme le choix du successeur de M. Gourde se fera sur la base du nombre de vote exprimé par les différents conseils municipaux de Chaudière-Appalaches en faveur de l'un ou l'autre des candidats en lice, le conseil des maires de Bellechasse a résolu d'acheminer aux différents conseils municipaux de Bellechasse une demande à l'effet d'appuyer la candidature de M. Blanchet.

### Reconstruction du moulin de Vincennes de Beaumont

## Le CRCD en fait une priorité

Le conseil municipal de Beaumont vient d'obtenir un appui de taille pour son projet de reconstruction du moulin de Vincennes, dont la réalisation commanderait des investissements estimés à 330 000 \$.

Le Conseil régional de concertation et de développement vient en effet de faire ce projet un projet prioritaire dans le cadre du Fonds de développement régional.

Outre ce projet, le CRCD a aussi a aussi retenu deux autres projets soit celui de l'étude des mesures de soutien à l'agriculture et à l'agroalimentaire ainsi que celui de la Chute de Sainte-Agathe comme dossiers prioritaires devant se partager avec celui de Beaumont l'enveloppe de 205 461 \$ encore disponibles dans le cadre du FDR. Les montants dévolus à chacun de ces projets seront précisés ultérieurement selon le montage financier présenté par les promoteurs de chacun de ces projets.

### Couvre-Planchers

*St-Gervais*

**VENTE ET INSTALLATION**

- Tapis • Prêlart • Céramique
- Bois franc • Service de décoration intérieure
- Boutique cadeaux • SICO SUPRÊME

Douillette et couvre-lit en magasin..... **-20%**

Tapiserie Beauport et Provincial..... **-40%**

*Chers clients,  
un merci sincère pour l'encouragement  
reçu au cours de l'année.  
Au plaisir de vous servir en 2001!*

**NOUVEAU Prêlart Ultima**

Surface révolutionnaire  
Garantie à vie contre l'usure à prix imbattable  
Spécial sur modèle en magasin

190, rue Principale,  
Saint-Gervais, Bellechasse  
**(418) 887-3979**

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi  
de 8h00 à 17h00  
Jeudi de 8h00 à 21h00  
Samedi de 8h30 à 16h00

Line Larochelle  
conseillère en décoration

## ON DÉFONCE

Le 31 décembre 2000

avec

### GIZÈLE LALIBERTÉ

et son orchestre country  
"Flash Band"

## BAR DE L'EAU

394, route 277, Saint-Léon-de-Standon  
642-2340

# AVIS

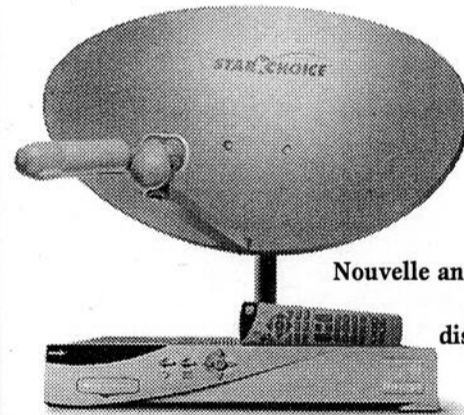


La Direction du Club de Golf tient à rappeler à tous les amateurs de VTT et de motoneige qu'il est strictement interdit de circuler à l'intérieur des limites du terrain de golf. La circulation de ces engins peut causer beaucoup de tort au terrain et occasionner des dommages très coûteux à réparer. Nous nous verrons donc dans l'obligation de prendre des mesures contre tous ceux pris en défaut.

Nous vous remercions de votre compréhension et comptons sur votre coopération.

Nous profitons également de l'occasion pour souhaiter à tous les golfeurs et amis un Joyeux Noël et une très Bonne Année !

Cette année...  
Prenez la bonne "Résolution"



Nouvelle antenne  
plus  
discrète

## Satellite Anick.F1

(satellite commercial le plus  
puissant au monde)

SERVICE 7 JOURS / 7



Visez plus haut...

Partout dans Bellechasse et Les Etchemins

# SÉCURITÉ M M

1945, ROUTE KENNEDY  
NOTRE-DAME DES PINS

## 225-6648

**On défonce le 31 décembre**

Chansonnier "Suzanne Ouellet" (aussi 29 et 30 décembre)  
Nous seront ouverts le 1er janvier à partir de 14h00. Buffet en soirée

**Le Carrefour Resto-Bar**

(Anciennement O'Bezzo d'la place et Le Bar d'en haut)

111, boul. Bégin, Ste-Claire 418-883-3017

## De la cabane en bois rond à la résidence unifamiliale



Les deux propriétaires de Billot-sphère, Chrystian Dumas et Jérôme Bouchard ont fait une démonstration de leur savoir-faire lors du Festival western de Saint-Cantin, l'été dernier au Nouveau-Brunswick, en construisant un table de pique-nique en bois rond. Aucune cheville de bois non plus qu'aucun clou n'a été utilisé dans la construction de cette table démontable.

(AP) De tous les matériaux entrant dans la fabrication des maisons, le plus utilisé s'avère incontestablement le bois, qui est employé sous forme de planches, de madriers, de colombage, de contre-plaqué, de bardeaux, etc.

Au cours des dernières décennies, l'utilisation du bois à son état brut sous forme de billes écorcées a toutefois refait surface à la faveur de l'adoption de la technique scandinave de construction par des passionnés de ce procédé alternatif et écologique de construction.

Parmi la douzaine de Québécois, qui maîtrisent cette technique de construction, l'un, Chrystian Dumas, réside dans Bellechasse. Depuis une vingtaine d'années, ce dernier a perfectionné son art de la construction des bâtiments en bois rond. Initié à ce procédé, au début des années 1980, par Jacques Larivière qui avait, lui-même, été initié par B. Allen Mackie, un Canadien de Colombie-Britannique, dont la passion pour ce type de construction l'a amené à publier des ouvrages qui font aujourd'hui référence dans le monde entier, Chrystian Dumas a par la suite poursuivi sa formation en participant à l'érection de bâtiment construit selon cette technique, et en étudiant la mécanique du bâtiment au Cégep Limoilou.

Ainsi outillé, lui et son ami et associé au sein de la compagnie Billot-Sphère Enr, Jérôme Bouchard, ont notamment dirigé les travaux de construction d'une demi-douzaine de bâtiments du Camp forestier de Saint-Luc, dont l'impressionnante cookerie avec sa capacité d'accueil

d'une centaine de personnes.

Au cours des trois dernières années, le tandem de constructeurs muni de ses compacts, de ses haches et de ses scies à chaîne a aussi agi comme instructeur auprès d'indiens Micmacs des réserves du Nouveau-Brunswick. Ces derniers utilisent maintenant la technique scandinave pour la construction de chalets en bois rond, destinés à accueillir les touristes, notamment les pêcheurs de saumons de la rivière Nipisiguit.

Plus récemment, au cours de l'été 2000, Billot-sphère a, par ailleurs, érigé une magnifique résidence unifamiliale de 30' X 32' sur deux étages à Sainte-Claire. La construction de cette résidence, qu'on aperçoit sur la photo, a nécessité l'emploi de 137 épinettes d'un diamètre moyen de 15 pouces et d'une quarantaine de pieds de longueur. La sélection de ces arbres qui se fait selon des

critères précis a d'ailleurs été faite par le duo Bouchard-Dumas, dont les exigences font en sorte de limiter à environ 15 % le pourcentage des tiges sélectionnées dans un boisé pour servir à la construction de bâtiments en bois rond. Il s'agira par la suite des les écorcer, puis de débiter l'érection en utilisant la technique scandinave qui permet un accouplement parfait des billes et, ce faisant, l'étanchéité des murs, dont le facteur d'isolation moyen atteint 20 R dans le cas de bille d'une grosseur moyenne de 12 pouces. Comme les billes utilisées le sont alors qu'elles sont encore vertes, la technique de construction prévoit aussi l'affaissement d'environ 3/4 de pouce au pied qui survien-

dra au cours des cinq premières années suivant l'érection du bâtiment.

Par la suite, plus rien ne bougera pour des siècles et des siècles à venir si on en croit Chrystian Dumas qui dit avoir vu lors d'un voyage en Sibérie des constructions de bois rond de ce genre datant de 300, 400 et même 500 ans.

Avec une pareille durabilité, l'investissement d'environ 25 \$ du pied carré de mur requis pour financer les constructions en bois rond est très abordable. Les intéressés peuvent obtenir plus d'informations auprès de M. Dumas de Billot-sphère qui est disponible pour toute demande d'information au 883-4137.

### Fonds d'exploration minérale Estrie/Chaudière-Appalaches

## Québec lui accorde 1,65 M\$

Québec injectera jusqu'en 2005, des sommes pouvant atteindre 1,65 M\$ dans le Fonds d'exploration minérale Estrie/Chaudière-Appalaches pour soutenir la réalisation d'activités de prospection et d'exploration minières.

Sur une base annuelle, le ministère des Ressources naturelles versera au Fonds une subvention de base de 200 000 \$ à laquelle pourra s'ajouter 50 000 \$ par année pour soutenir des projets de prospection et d'exploration qui seront évalués au mérite. D'autre part, le Conseil régional de développement (CRD) de l'Estrie et le Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) de Chaudière-Appalaches injecteront 400 000 \$ à raison de 40 000 \$ chacun par année jusqu'en 2005, par le biais du Fonds de développement régional, qui est mis à leur disposition par le ministère des régions.

Grâce à ces sommes, le Fonds pourra apporter une aide financière et technique aux prospecteurs et aux travaux de prospection

et d'exploration susceptibles d'amener la découverte de nouveaux indices minéralisés. Ces travaux pourront éventuellement inciter les compagnies minières à s'intéresser davantage au potentiel minier de Chaudière-Appalaches et de l'Estrie. Au cours des deux dernières années, une cinquantaine de projets ayant conduit à la découverte de 14 indices minéralisés et à la signature de trois accords avec des entreprises minières ont été réalisés grâce à la contribution du Fonds minier régional, qui a aussi contribué aux activités d'exploration de 40 nouveaux prospecteurs. Actuellement, 41 projets d'exploration sont en cours dans ces deux régions.

Assurances et  
Planification  
Financière

**«OPTIMUM»**

Société autonome de services financiers

269, 3e AVENUE, C.P. 699, LAC-ETCHEMIN, BELLECHASSE

**Bonne Année 2001 !**  
*Santé, Bonheur et Prospérité de toute l'équipe*



Line Ferland, A.V.A.  
Planificateur financier  
Conseillère en sécurité financière  
Représentante en épargne collective  
Tél.: 625-7481



Guy Morissette, A.V.A.  
Conseiller en sécurité financière  
Représentant en épargne collective  
Tél.: 835-5452  
1-800-835-5452



Renald Lemieux, A.V.A.  
Planificateur financier  
Conseiller en sécurité financière  
Tél.: 625-7481

**CLINIQUE CHIROPRATIQUE  
SOPHIE CHABOT**



- Soins chiropratiques pour toute la famille
- Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE  
Lundi - mercredi - jeudi - samedi  
Sur rendez-vous

584, boul. Bégin, Suite 205  
Saint-Anselme  
885-9366

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

Samedi le 30 décembre

Le duo  
**Straight Line**

Dimanche le 31 décembre

**On défonce l'année!**  
avec de la musique continue

Duo  
**Straight Line**  
et la **Disco Denis Grenon**

*A tous notre clientèle,  
bonne année 2001 !*

**Hôtel Ti-Coun  
et Rose-Anna**  
119, Principale, St-Camille  
595-2311

**Demander  
de l'aide...  
C'est fort!**



**Centre de Santé des Etchemins/CLSC**

Lac-Etchemin : 625-8001  
Saint-Prosper : 594-8282

**Partage au Masculin**

Services disponibles dans les Etchemins  
228-7682

EN COLLABORATION AVEC : LA VOIX DU SUD / CFIN

**BEAUX BÉBÉS 2000**

Faites connaître votre petit bébé d'amour à toute la population!

Courez la chance de lui faire gagner un :

**MAGNIFIQUE CADEAU**

d'une valeur de **100\$**

Le 21 janvier prochain *La Voix du Sud* publiera une section spéciale :

**"LES BEAUX BÉBÉS 2000"**

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, ami(e)s, faites-nous parvenir la photo de votre bébé né en 2000.

Coût : **15,95\$** taxes incluses

Pour participer, retournez un coupon d'inscription ainsi que la photo avant le vendredi 12 janvier 2001, 17 heures.

(maximum 5 x 7 pouces)  
N.B. La photo ne sera pas retournée.

**LES BEAUX BÉBÉS 2000**  
252, 3E AVENUE, LAC-ETCHEMIN, GOR 1S0



Nom du bébé..... Prénom.....  
Adresse..... Code postal.....  
Téléphone.....  
 Fille  Garçon Date de naissance.....  
Texte à publier.....  
Nom et prénom des parents Mère.....  
Père.....  
 Ci-joint un chèque ou mandat-poste de 15,95\$ à l'ordre de La Voix du Sud.  
 Je souhaite effectuer le paiement de 15,95\$ par carte de crédit:  
 Visa  Master Card No de la carte de crédit:.....  
Date d'expiration:..... Signature.....

**À toutes les personnalités publiques de Bellechasse-Etchemins,  
à tous ceux et celles qui aspirent à la devenir  
et à tous les autres illustres inconnus de  
Bellechasse-Etchemins, nos meilleurs vœux de l'année 2001!  
Plus particulièrement, nous souhaitons:**

**À Gilbert Normand, député de Bellechasse-Etchemins-Montmagny-L'Islet,**

D'être confirmé dans ses fonctions de ministre d'État sciences et technologies, ce qui lui permettra de continuer à visiter les quatre coins de la planète sur le bras de la reine!

**À François Langlois, candidat du Bloc Québécois lors de la dernière élection fédérale,**

Beaucoup de clients pour son étude de notaire, ce qui lui permettra d'amasser des fonds pour la prochaine campagne électorale fédérale. Un bon professeur pour l'initier aux communications internet serait aussi bienvenue.

**À Claude Lachance, député de Bellechasse,**

Une attitude conciliante des maires de quatre municipalités beauceronnes appelées à se rattacher au comté de Bellechasse, qui pourrait être rebaptisé Bellechasse-Etchemins, si son vœu en ce sens se concrétise.

Et surtout pas de déclenchement d'élections hâtives, ce qui lui laissera le temps de se faire apprécier de ses nouveaux électeurs beaucerons, qui avait donné une majorité de quelque 200 voix à la candidate libérale, Mme Diane Leblanc, lors du dernier scrutin provincial.

De conserver ses relations privilégiées avec la députée de Lévis, la ministre de la Justice, etc. etc. Me Linda Goupil, ce qui facilitera certainement le transfert de Saint-Henri non pas seulement dans la MRC de Bellechasse, mais aussi dans le comté de Bellechasse-Etchemins.

**À Charles-Eugène Blanchet, préfet de la MRC de Bellechasse,**

L'annonce en 2001 de la construction d'un viaduc sur la 279, malgré le doute semé par M. Normand sur cette question dont on ne sait toujours pas trop si c'est oui ou non une priorité pour lui. D'être élu au conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec.

**À Gilles Boivin, préfet de la MRC Les Etchemins,**

D'autres projets pilotes réussis, comme celui du transport intégré, qui lui permettraient de redorer le blason de la MRC et de démontrer au su et au vu du reste de Chaudière-Appalaches et de la province le dynamisme de la MRC Les Etchemins.

**À Roger McCaughy, maire de Sainte-Germaine,**

De conserver sa passion pour la politique municipale et régionale, ce qui est déjà pas mal, et qui pourrait faire de lui un sérieux candidat à la mairie de la future et incontournable municipalité de Lac-Etchemin-Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemins. Contre mauvaise fortune, il faut faire bon cœur, n'est ce pas monsieur le maire.

De prendre exemple sur Beaumont, qui s'apprête à reconstruire le moulin de Vincennes avec l'aide financière du CRCD et se faire le promoteur de la restauration du moulin Roy de Sainte-Germaine, avant qu'il ne s'écroule et que le seul souvenir qu'il en reste soit son illustration sur les bouteilles de cuvées spéciales de la S.A.Q.

**Au maire Réal Lapierre de Beaumont**

Une loterie dont les profits permettraient de financer en grande partie le projet de reconstruction du moulin de Vincennes sans qu'il en coûte une

fortune à ses citoyens qui, devant l'exemple du désormais célèbre stade olympique, sont certainement craintifs à l'idée de financer à même leur compte de taxes foncières un pareil projet.

Pour rester dans la même veine, des développements intéressants pour le projet du tunnel sous-fluvial à l'Est de Lévis.

**Aux citoyens de Lac-Etchemin,**

Des glissades d'eau opérationnelles pour l'été juin 2001, qu'on leur souhaite torride et ensoleillée, ce qui favorisera un fort achalandage de cet équipement et un règlement d'emprunt pas trop salé pour financer les dépenses encourues pour la décontamination du terrain des glissades d'eau.

**Aux citoyens de Sainte-Germaine,**

Un protocole de fusion avec Lac-Etchemin qui ne leur coûtera pas trop cher et qui n'aura pas pour effet de leur refiler une partie de la facture des glissades d'eau au financement de laquelle, ils participent déjà par le biais de la corporation de relance économique Sainte-Germaine-Lac-Etchemin.

**Aux citoyens de Bellechasse-Etchemins**

Un porteur de dossier du genre Réal Lapierre avec son projet de tunnel sous-fluvial pour le projet de construction d'un barrage hydro-électrique sur la section de la rivière Etchemin, traversant les municipalités de Sainte-Germaine et Saint-Odilon où Hydro-Québec possède des milliers d'acres de terrain qui seraient alors inondés pour devenir un magnifique plan d'eau qui enrichirait le produit touristique de Chaudière-Appalaches tout en contribuant à assurer une plus grande autonomie énergétique à la région.

Toute proportion gardée, un barrage du genre s'avérerait aussi intéressant en terme de retombées économiques qu'un tunnel sous-fluvial à l'est de Lévis. De plus, si les Beaucerons sont capables de construire un barrage rétractable sur la Chaudière, les Bellechassois sont certainement capables, eux, d'en faire un hydro-électrique sur l'Etchemin

**Aux citoyens de la MRC de Bellechasse**

Des aubaines sur les fosses septiques et les tuyaux de plastique perforés pour champs d'épuration qui connaîtront une très forte demande au cours des prochaines années avec l'entrée en vigueur des règlements de contrôle de la vidange des fosses septiques. Un peu de patience pour les homologues des Etchemins qui devront certainement patienter encore quelques années avant l'adoption d'une pareille réglementation garantissant la qualité de leur eau pour des générations à venir par leur MRC.

**Aux employés de Prévost Car**

Une bonne année 2001 pour leur entreprise qui aura ainsi les moyens d'offrir à chacun de ses 1000 employés un petit 50 \$ en guise de cadeau des fêtes, comme c'était le cas jusqu'en 2000 alors que la tradition s'est perdue au grand dam de certains employés, qui ont été à ce point touchés par l'absence en décembre 2000 de ce geste bien tangible d'appréciation de leur employeur, qu'ils ont insisté pour que nous intercédions publiquement auprès de leur employeur pour qu'il renoue avec cette tradition qui ne lui coûtait finalement qu'un petit 50 000 \$ par année

**La Voix du Sud**  
Bellechasse-Etchemins  
252, 3e avenue, Lac-Etchemin

Publié par : **LES GRANDS HEBDOS**

Propriété de :  
Les Hebdomadaires Unimédia division de Compagnie Unimédia  
Dépôt légal • Bibliothèque nationale du Québec

Laurier Pellicelli  
Éditeur  
Brigitte Cloutier  
Directrice  
André Poulin  
Directeur de l'information  
Rock Bizier  
Directeur de la production  
Stéphanie Cloutier  
Graphiste  
Claude Tanguay  
Infographe

Chantal Lessard  
Administration  
et service à la clientèle  
Desneiges Dion  
Serge Lamontagne  
Journalistes  
Caroline Gilbert  
Johanne Lessard  
Conseillères publicitaires  
Imprimerie Canada  
Impression  
Publi-Sac Québec  
Distribution

**PUBLICITÉ**

LOCALE:  
(418) 625-7471  
(418) 883-2326  
Fax: 418-625-5200

Annonces classées  
625-7471  
883-2326  
(de 8h30 à 17h00)

voixsud@sogetel.net

**DISTRIBUTION:**

19 972 exemplaires  
**TERRITOIRE:**  
Bellechasse-Etchemins  
No permis postal: 408980

Tous droits d'auteur réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal.

Autres publications de :  
**LES GRANDS HEBDOS**

**MEMBRE DE:**



**L'Appel**  
**l'actuel**

**CHARLESBOURG**  
Le Journal de  
**HABITATION**

En Chaudière-Appalaches

## Les femmes sont sous-représentées sur les organismes décisionnels

(AP) Comme partout au Québec, les femmes de Chaudière-Appalaches sont sous-représentées aux conseils d'administration des diverses structures de développement local et régional, telles que les CRD, les CLD, les municipalités, les MRC, les conseils régionaux des partenaires du marché du travail, etc. voire même dans des secteurs où elles sont habituellement plus présentes comme l'éducation et la santé.

Les statistiques qui suivent permettent de juger l'importance de ce phénomène qui prive les femmes du pouvoir d'influer sur le développement économique, social, politique et communautaire de leur milieu.

Au conseil d'administration du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) Chaudière-Appalaches, on ne dénombre, par exemple, que 9 femmes sur les 61 sièges du C.A. Sur les conseils d'admini-

stration des Centres locaux de développement (CLD) de Chaudière, les femmes occupent, encore là, une minorité de postes. Dans Les Etchemins, par exemple, seulement 3 des 20 sièges sont occupés par des femmes alors que dans Bellechasse on ne dénombre que 5 femmes sur les 19 postes du C.A.

Dans les municipalités, la représentation féminine est tout aussi mitigée. Dans Les Etchemins, on ne compte en effet aucune femme à la mairie des municipalités et seulement 20 conseillères sur une possibilité de 87 postes. Dans Bellechasse, la situation est un peu meilleure puisque trois des 19 municipalités de la MRC sont dirigées par des mairesses. Par contre, toute proportion gardée, le nombre de femmes siégeant aux conseils municipaux y est inférieur à celui des Etchemins puisque seulement 24 postes de conseiller sur une possibilité de 114 sont occupés par des femmes. Dans l'ensemble de Chaudière-Appalaches, seulement 14 municipalités sur les 163 qu'on y retrouve sont présidées par des mairesses et dans 5 des 11 MRC aucune femme n'occupe un poste de maire. De plus, aucune femme n'occupe présentement un poste de préfet de l'une ou l'autre des onze MRC.

La sous-représentation des femmes est aussi manifeste au conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux où seulement 27,2 % des postes sont occupés par des femmes, comparé à 36,9 % à l'échelle du Québec. Il en est de

même sur les conseils d'administration des commissions scolaires de Chaudière-Appalaches où on dénombre 45,1 % de femmes commissaires comparativement à la moyenne québécoise de 48,1 %. D'autre part, aucune femme ne préside les destinées d'une commission scolaire de Chaudière-Appalaches alors qu'au Québec c'est le cas pour 45 % des commissions scolaires.

Beaucoup de travail reste donc à faire pour que les femmes de Chaudière-Appalaches prennent la place que leur confère leur nombre, qui est équivalent à 50 % de la population.

### DES FEMMES EN ACTION

Dans cette perspective, des femmes des Etchemins et de Bellechasse se sont regroupées au sein de comités pour travailler à augmenter le nombre d'entre elles qui siè-

(suite à la page 8)



On reconnaît de g. à d., les membres du Comité femmes d'action des Etchemins. Il s'agit de: Mmes Dominique Tanguay, Claire Chabot, Linda Deschênes, Pauline Pelchat, Nathalie Gourde et Nathalie Roy. Mmes Isabelle Bertrand, Caroline Pouliot et Cécile Veilleux, qui siègent aussi sur le comité étaient absentes lors de la photo.



Réparation  
et fabrication  
de prothèses  
dentaires  
et sur implants

**CONSULTATION  
GRATUITE**




**HEURES DE BUREAU:**  
Lundi et jeudi: 9h00 à 21h00 • Mardi et vendredi: 9h00 à 17h00  
• Mercredi: 9h00 à 12h00

202, 3<sup>e</sup> Avenue - Rte 277 Lac-Etchemin **625-3218**

**Boxing Day · Boxing Day · Boxing Day**  
**C'est l'temps des cadeaux! Gâchez-vous!**  
**C'est l'bon taux des Fêtes GM**  
**C'est l'bon temps d'en profiter!**

**0,9% OU** Rien à payer avant 1 an\*  
 de financement à l'achat sur les modèles 2000 et 2001

**Super liquidation des modèles 2000**

<p><b>ALERO GL 4 portes</b> #20154</p>  <p>V6, automatique, air climatisé, avec vitres et portes élect., aileron, roues alum., équipement complet.</p> <p><b>21 900\$*</b></p>	<p><b>TRACKER 4 portes</b> 4 portes, automatique, air climatisé, volant inclinable, roues aluminium, et bien plus.</p>  <p><b>21 800\$*</b> #20478</p>	<p><b>SILVERADO boîte longue</b> Moteur V6, 4.3 litres, automatique, protège boîte, roues chromées, et bien plus.</p>  <p><b>20 800\$*</b> #20429</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\*Tous rabais inclus ou taux de financement à 0,9%.

**PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme, P.Q.**

**1239, ROUTE 277, SAINT-ANSELME (418) 885-4471**

Pour les Fêtes

# Galilée

vous fait découvrir le monde

**Avec un RABAIS\* DE 25\$!**

**Les forfaits Galilée 56 Kbps**  
« Brancher les familles sur Internet »

**INTERNAUTE QUOTIDIEN 3,99 \$ / mois**  
100 heures d'utilisation - 95 ¢ / heure supplémentaire

**INTERNAUTE AVERTI 6,47 \$ / mois**  
200 heures d'utilisation - 95 ¢ / heure supplémentaire

**INTERNAUTE BRANCHÉ 8,47 \$ / mois**  
heures d'utilisation illimitées

**VOUS OBTENEZ :**

Le premier mois de navigation **GRATUIT**

Quatre adresses de courrier électronique

La trousse de départ

5 Mo d'espace disque pour vos pages personnelles

Le service de soutien technique sans frais

**COMMUNIQUEZ AVEC NOS AGENTS AUTORISÉS**

<b>LAC-ETCHEMIN</b>	
Sogetel inc.	(418) 625-4271
Informatique Audoir inc.	(418) 625-1234
Visionic	(418) 625-4636
STCI	(418) 625-6181
<b>SAINTE-FABIEN-DE-PANET</b>	
Panet Électronique	(418) 249-2102
<b>SAINTE-GEORGES</b>	
Bureautique Guy Drouin inc.	(418) 228-2013
Dumoulin	(418) 228-2676
Informatique Audoir inc.	(418) 227-3223
Le National de Québec	(418) 227-7797
Largo Informatique	(418) 227-6590

**Galilée**  
www.sogetel.net

\* Offre valable jusqu'au 15 janvier 2001. Rabais postal. Certaines conditions s'appliquent. \*\* Disponible là où la technologie le permet.

# D'un lundi à l'autre

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

## TOUS LES DIMANCHES

Soirée dansante à 20h00 au club de l'âge d'or de St-Léon-de-Standon. Inf.: 642-5448.

## TOUS LES DIMANCHES

Message divin et prophétique à 10h00 a.m. au local de "Église du Seigneur Jésus-Christ" à Ste-Germaine Station: 625-3029.

## TOUS LES 2e DIMANCHES DU MOIS

Après-midi de danse au centre communautaire de Saint-Nazaire avec l'orchestre Titanic. Directeur Denis Pellerin.

## TOUS LES MARDIS SOIRS

Groupe d'entraide sur le deuil. Avec le soutien d'animatrices, les personnes qui ont subi la perte d'un être cher se rencontrent pour échanger et alimenter leur réflexion sur les principales étapes du deuil. Information et inscription: 883-3101.

## TOUS LES 3e JEUDIS DU MOIS

Allaitement Québec. Vous êtes enceinte, vous allaitez ou vous désirez tout simplement en savoir plus sur l'allaitement? Allaitement Québec est un organisme qui a pour but de faire connaître et promouvoir l'allaitement maternel. Nous offrons des réunions mensuelles gratuites tous les 3e jeudis du mois à 19h00 au C.L.S.C. de Lévis. Ces soirées sont un lieu d'échanges entre parents où tous sont les bienvenus. Info: Annick 838-2321.

## TOUS LES VENDREDIS

Message divin et prophétique à 19h30 p.m. au local de "Église du Seigneur Jésus-Christ" à Ste-Germaine Station: 625-3029.

## TOUS LES VENDREDIS

Suivi PDM à 20h00 au 2550, rue Biencourt, Sainte-Foy (Québec) (Église St-Jean Baptiste de Lasalle). Relation d'aide, ressourcement, groupe de soutien, connaissance de soi. "La Différence" P.D.M.. Information: 1-418-248-4055.

## TOUS LES VENDREDIS

Le club de l'Âge d'Or de Sainte-Germaine Station vous invite à venir jouer aux cartes Piques à 19h30 au club de l'âge d'Or de Sainte-Germaine Station.

## TOUS LES SAMEDIS

Rencontre Narcotiques Anonymes à 20h00 au 255, Principale, 2e étage, St-Benjamin. Si tu as un problème de drogue, d'alcool ou de médicaments, N.A. est là pour te soutenir si tu

veux t'en sortir. Inf.: 1-800-463-0162.

## TOUS LES PREMIERS SAMEDIS DU MOIS

Soirée dansante à l'école Arc-En-Ciel de Saint-Odilon à 20h00. Orchestre Damas.

## TOUS LES PREMIERS SAMEDIS DU MOIS

Soirée de danses de lignes et sociales et de groupes au club de l'Âge d'Or de Saint-Cyprien. Orchestre Francine Raymond.

## TOUS LES DEUXIÈMES SAMEDIS DU MOIS

Soirée de l'Âge d'Or au sous-sol de l'église de Saint-Philémon à 20h30. Goûter. Orchestre Philippe St-Pierre

## TOUS LES DEUXIÈMES SAMEDIS DU MOIS

Soirée dansante organisée par le club de l'âge d'or de St-Camille. Orchestre Labonté.

## TOUS LES DEUXIÈMES SAMEDIS DU MOIS

Soirée dansante au club de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin. Orchestre Le Damas.

## TOUS LES TROISIÈMES SAMEDIS DU MOIS

Danse de ligne et de groupe au centre civique de Ste-Justine. Orchestre Francine et Raymond.

## TOUS LES TROISIÈMES SAMEDIS DU MOIS

À Saint-Magloire, soirée de l'Âge d'Or. Soirée dansante avec orchestre Labonté.

## TOUS LES QUATRIÈMES SAMEDIS DU MOIS

Soirée dansante à la salle communautaire de Saint-Luc à 20h00. Orchestre Le Damas.

## DIMANCHE LE 31 DÉCEMBRE

Au centre récréatif de Saint-Henri, "2 soirées de fin d'année" à 21h00. Salle Desjardins: Orchestre Guay pour la danse de ligne. Salle des bâtisseurs: Musicalité pour la danse sociale. Réservation obligatoire: 882-2114.

## DIMANCHE LE 31 DÉCEMBRE

Soirée du Jour de l'an au centre communautaire de Saint-Raphaël avec l'orchestre Aline Talbot. Brunch en fin de soirée. Sur réservation à 243-2744 ou 243-3433.

## DIMANCHE LE 31 DÉCEMBRE

On défonce l'année, le siècle et même le millénaire à Buckland. Du plaisir garni avec Jacques St-Amant comme animateur de la soirée. Ça débute à 21h00 (heure de Buckland). Goûter en fin de soirée. Service de bar. Nez Rouge à la disposition de ceux qui en auraient besoin. Organisé par l'Âge d'Or, les Fermières, le Club de Ski-Doo, le Club de Hockey

Appalaches et le Conseil Municipal. Les billets sont en vente auprès des organismes participants ainsi qu'au bureau municipal.

## DIMANCHE LE 31 DÉCEMBRE

Au Club Nautique de Lac-Etchemin. Venez défoncez l'année avec nous! Soirée de danses sociales, de lignes et de groupe à compter de 21h00, suivi d'un buffet froid. Pour information: Roger et Céline au 625-6841.

## VENDREDI LE 5 JANVIER

Soirée des Rois. Les gens de tous âges sont invités à une grande soirée de danse à l'occasion de la Fête des Rois à 20h00 à la Maison des Aînés, au 10 rue Giguère à Lévis. Animation musicale par Disco Mania. Choix d'un roi et d'une reine. Lunch en fin de soirée. Réservation au 838-4100 jusqu'au 4 janvier 2001.

## SAMEDI LE 6 JANVIER

Soirée dansante au centre communautaire de Saint-Lazare à 20h30. Orchestre Rose-Lyne Plante.

# BINGOS

## DIMANCHES

Bingo à l'école L'Envolée de Frampton à 19h30 au profit des jeunes de l'endroit.

Bingo à la salle de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.

## LUNDIS

Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30.

## MARDIS

Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

## MERCREDIS

Bingo à la salle de l'âge d'or St-Anselme à

**Demander de l'aide... C'est fort!**

19h15 avec M. Paradis.

## JEUDIS

Bingo à 19h30 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

Bingo à la salle St-Fabien Festival Western à 20h00.

## VENDREDIS

Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

## 2<sup>ème</sup> VENDREDIS DU MOIS

Bingo à la salle paroissiale de St-Magloire à 19h30, organisé au profit de la Fabrique.

# LA PAROLE DE DIEU

*Une nouvelle année*

■ Nous sommes au soir de Nouvel-An. Comme d'habitude, tout le monde a fait un vœu et noté un engagement par écrit pour la nouvelle année, mais il ne se passera pas deux jours que tous ces vœux et engagements soient rompus! C'est ainsi chaque année: on tourne une nouvelle page, mais le jour suivant on recommence à faire les mêmes choses.

■ Mais il y a juste une chose que je voudrais dire comme l'apôtre Paul: "Oubliant ce qui est en arrière, et me portant vers ce qui est en avant, je cours vers le but, pour remporter le prix de la vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ."

■ Le voici! Nous L'avons avec nous ici même, le Saint-Esprit, Jésus-Christ, Le même hier, aujourd'hui et éternellement! Il vous prêche, Il vous enseigne, Il essaie de vous faire voir ce qui est juste et ce qui est faux. C'est le Saint-Esprit Lui-même parlant au travers de lèvres humaines, opérant parmi des êtres humains, essayant de manifester Sa miséricorde et Sa grâce.

■ Vous qui ne L'avez pas encore reçu, voudriez-vous lever les mains vers Dieu, en cette veille du Nouvel-An, et dire: "O Dieu, Laisse-moi recevoir la Puissance qui était sur Jean afin que, lorsque je serai convoqué, j'apparaisse comme lui devant Toi dans la paix!" Levez la main! Que Dieu vous bénisse! Presque tout le monde lève la main! Que Dieu vous bénisse! "Que je sois prêt à répondre à Ta convocation."

■ Notre Père céleste, il ne reste plus que deux heures environ avant que cette année soit terminée, puis ce sera une nouvelle année. Ce que nous avons fait, cette année, nous l'avons fait. J'ai honte de moi-même, à cause de nombreuses choses que j'ai faites et je m'en repens, Seigneur.

■ J'ai fait bien des choses que beaucoup de mes frères n'ont pas comprises. Beaucoup de mes frères dans le champ de mission ne comprennent pas pourquoi je les ai faites. Mais, Père, je les ai faites parce que j'étais conduit à les faire. Je Te prie, Père, afin que je n'aie jamais honte de ce que Tu m'as conduit à faire. Conduis-moi, Seigneur, pour que je continue d'agir comme je suis conduit à le faire. Aide-moi, mon Dieu, parce que je cherche sincèrement à connaître Ta volonté de manière à pouvoir apporter le Pain de Vie aux peuples du monde comme Tu me l'as montré il y a des années, quand j'ai quitté cette église. J'ai vu cette grande montagne de Pain et les saints vêtus d'un vêtement blanc venir de toute la terre pour manger de ce Pain de Vie. O Dieu! Ne me laisse jamais manquer de nourrir le peuple du Pain de Vie.

■ Bénis ces âmes affamées qui viennent juste de lever la main. Elles cherchent à recevoir plus de Vie. Je Te prie de les remplir du Saint-Esprit, Seigneur, chacune d'elles! O Dieu, accorde-le! Donne-leur des bénédictions. Aide nos frères en tous lieux.

■ Bénis-nous. Et que cette nouvelle année se lève avec de nouveaux espoirs, apportant de nouvelles pensées, de nouvelles révélations, une nouvelle puissance et tout cela. Seigneur, que Tes bénédictions et Tes promesses nous soient renouvelées. Avec notre prière, nous nous remettons entre Tes mains. Au nom de Jésus-Christ.

Extrait d'un message du prophète WILLIAM BRANHAM

Sans frais, on peut obtenir des bandes magnétiques, des livres, des films et des photographies, ainsi que de plus amples renseignements sur ce ministère mondial en écrivant ou téléphonant à:

**ÉGLISE DU SEIGNEUR JÉSUS CHRIST**  
301, Nadeau, Sainte-Germaine Station G0R 3B0  
Vendredi 19h30 • Dimanche 10h00 AM  
Tél.: (418) 625-3029

# Gens d'affaires

## Assurances

### Gilles Asselin, AVC

Conseiller en sécurité financière  
Représentant en fonds d'investissements

- assurances vie successorales, familiales, prêts, associés et salaires
- Maladies graves
- Placements et REER



**SFL SERVICES FINANCIERS LA LAURENTIENNE**

6645, Héritière Est, Saint-Charles-de-Bellechasse  
Téléphone: 418 887-3741 Cellulaire: 418 563-5325

**Un message vu par 30,662 lecteurs par semaine**

## Denturologiste

### DENTUROLOGISTE

Serge Asselin, d.d.

Fabrication et réparation de prothèses dentaires



À votre service depuis plus de 25 ans

**NOUVEAU**  
Service de prothèses sur implant

205, Bernard, Lac-Etchemin (après 4 heures) 625-5093  
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

## Conseller

### CAP-SANTÉ

**SUZUKI**  
Au rythme de ta vie

**Autos HONDA**  
DONNACONA™

5, Bois de l'ail, Cap-Santé  
Bur.: 285-5555  
Rés.: 885-8057  
Sans frais:  
1 877 285-4343

"Offrez-vous la fiabilité japonaise"



M. Roger Leblond, Directeur général

## Conseller

**Lapointe auto inc**  
St-Philémon

**CHRYSLER DODGE**



Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00  
469-2144/1-800-924-2144  
LIGNE DIRECTE



Jean Caouette

1299, Principale, Saint-Philémon

## Publicitaire

**Johanne Lessard**  
publicitaire

**La Voix du Sud**

252, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
Tél.: 883-2326 / 625-7471  
Fax: 625-5200



**Pénurie de médecins en Chaudière-Appalaches**

**Les libéraux la dénoncent**

Selon les trois députés libéraux de Chaudière-Appalaches, Diane Leblanc de Beauce-Sud, Normand Poulin de Beauce-Nord et Réal Gauvin de Montmagny-L'Islet, la région de Chaudière-Appalaches souffrirait présentement d'un manque de 76 médecins, soit 42 médecins généralistes et 34 médecins spécialistes. Cette pénurie de médecins affecte dangereusement, selon eux, l'accessibilité et la qualité des services de santé dans la région.

Cette situation, ils en imputent la responsabilité au gouvernement du Parti Québécois qui a instauré un programme de mises à la retraite massives des employés de la fonction publique qui s'est

traduit par le départ de 1 300 médecins du réseau de la santé en 1997-1998, soit 760 spécialistes et 547 médecins généralistes. De plus, selon le porte-parole de l'opposition en matière de santé, le député de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, la ministre Marois aggrave la situation par des décisions insensées comme celle de limiter à 30 seulement l'augmentation du nombre des inscriptions dans les facultés de médecine alors que la Table de concertation sur les effectifs médicaux lui recommandait de les augmenter de 55. "Au lieu de corriger la pénurie actuelle, la ministre prépare pire encore" dénonce M. Fournier qui qualifie ces agissements de scandaleux.

**Pénurie de médecins au Centre de santé des Etchemins**

**La population appelée à se mobiliser**

La pénurie de médecins, qui perdurent, depuis plus an, au Centre de santé des Etchemins, et les effets qui l'accompagnent ne se sont pas estompés et sont loin de l'être si l'on en croit le directeur des services professionnels et des services de santé de l'établissement, M. Sylvain Dion. Par voie de communiqué, ce dernier signalait que de nombreux usagers du Centre de santé des Etchemins se tournaient vers d'autres régions, notamment la Beauce, pour avoir un suivi régulier par un médecin et que le recours à des médecins dépanneurs bien qu'il soit d'un précieux secours ne permettait pas de régler le problème d'irrégularité de l'offre des services d'urgence. La population est d'ailleurs à même de s'en rendre compte au cours de la période des fêtes alors que le service sera fermé dès 19:00 sur semaine et à

15:00 les samedis, dimanches et jours fériés.

Dans ce contexte, le Centre de santé continue de mobiliser des énergies considérables pour le recrutement de médecins. Cependant, comme toutes les régions du Québec sont aux prises avec des pénuries d'effectifs, il n'est pas facile de recruter de nouveaux médecins. Pour y parvenir, malgré tout, des intervenants du monde municipal et du milieu des affaires sont actuellement mobilisés pour tenter de trouver et de mettre en place des conditions d'attraction et de rétention favorables au recrutement des médecins et, prévient le docteur Dion, la population sera invitée au cours des prochaines semaines à se mobiliser encore plus en raison des perspectives plus ou moins optimistes quant au recrutement à moyen et long terme.

**100 \$ de bijoux pour Marie-Hélène**



Poulin, a évidemment apprécié de vivre cette première expérience de gagnante.

Sur la photo, on l'aperçoit en compagnie de Mme Brigitte Cloutier, directrice du journal, qui lui remet une enveloppe contenant son bon d'achat et la félicite d'avoir répondu à l'invitation de La Voix du Sud de participer au concours La lettre du père Noël.

Parmi les quelque 800 lettres reçues à La Voix du Sud en réponse au concours organisé sous le thème de La lettre de Noël, celle de Marie-Hélène Poulin de Saint-Odilon, a été tirée au hasard, le vendredi 15 décembre, lors du tirage effectué dans les bureaux de La Voix du Sud.

Ce faisant Marie-Hélène s'est mérité le bons d'achat de 100 \$ décerné au gagnant dans le commerce de son choix. Celui de Marie-Hélène s'est arrêté sur la Bijouterie Etchemin de Lac-Etchemin. Marie-Hélène, qui est la 2e de trois enfants de Mme Noëlline Fleury et de M. Jean-Pierre

**AVIS** *Nouvelle adresse*

**BOLBUC, LALIBERTÉ** s.e.n.c.

Comptables agréés

Veuillez prendre note qu'à partir du 4 janvier 2001, ils nous fera plaisir de vous accueillir dans nos nouveaux locaux situés au :

**12, rue de l'Église (1er étage) à Saint-Damien 418 789-3236**

Serge Laliberté, c.a. - 1225, rue Commerciale, Saint-Jean-Chrysostôme 418 834-0626

**DIMANCHE 31 DÉCEMBRE**

**13H**  
**3 500 \$** Possibilité de 4 000 \$  
**18H45**  
**5 000 \$** Possibilité de 5 500 \$

**5 GROS LOTS DE 1 000 \$**

**Bingo Rive-Sud**

**838-3270**

50, Rte Kennedy, Place Lévis, Lévis

www.bingo-838-3270.com

54390-1

**EXPLOSION DE PRIX**

**ECLAIR**

**Le Petit TOUR** **Le Grand TOUR**

LE SUPER PRIX DES LOTS-PIRETS

**Le meilleur CONCESSIONNAIRE**

**Ford**

selon l'A.P.A. dans le magasin

**Protégez-vous**

**VOTRE VENDEUR** **PAR EXCELLENCE**

**PIERRE MORIN**

**MARTIN** LE PLUS FORT DES FORD

www.martinford.qc.ca

5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis

**837-8801**

Vente Trottoir

Du 4 au  
14 janvier  
2001,

## La vente trottoir hivernale des Galeries Chagnon!

Faites des trouvailles et gâchez-vous à petits prix

LES GALERIES  
CHAGNON

50% 60% 70% 80% 90% 50% 60% 70% 80% 90%

### La Voix du lecteur

#### Des cancons dérangeants

Le 17 décembre 2000, nous avons rendez-vous à Saint-Georges pour une fête d'enfants avec animation, la présence du père Noël et la remise de cadeaux aux enfants. Cette invitation nous avait été faite par une intervenante du CLSC de Lac-Etchemin, au début de novembre, pour ce que nous croyions être une journée pour les enfants en difficultés physiques. Avant de poursuivre, je dois vous expliquer que j'ai eu un beau garçon, né le 17 février 1998, avec certaines complications diagnostiquées par le neurologue pour enfants du CHUQ, pavillon CHUL, comme ayant un retard global et surtout au niveau moteur grossier.

Après avoir hésité longuement en raison de la température, nous nous sommes tout de même rendus sur place pour la fête. Lorsque nous sommes arrivés au stationnement nous avons reconnu des véhicules de chez-nous, ce qui nous a surpris, car nous ne savions pas que leurs propriétaires avaient des enfants dans la même situation que le nôtre. Pour faire une histoire courte, 10 minutes plus tard, nous avons réalisé que nous faisons la file avec des gens défavorisés financièrement. Tout de suite, nous nous sommes sentis mal à l'aise, car nous ne voulions pas abuser de la générosité des gens et des pompiers bénévoles qui font un magnifique travail chaque année auprès d'eux. Nous avons donc dû improviser avec nos deux enfants de 2 et 4 ans, car nous leur avions promis d'aller voir le Père Noël. Nous avons dû rester un demi-heure dans la salle, soit le temps de leur faire visiter la salle, leur offrir une barbe à papa et leur faire comprendre que le Père Noël était au Centre d'achat et que nous allions le rejoindre là.

Le déshonneur n'est pas de s'être retrouvé parmi ces gens démunis car nous sommes tous des êtres humains. Mais il y a des gens parmi l'assistance que nous avons reconnus et qui auraient probablement aimé ne pas se faire voir. C'est probablement une des ces personnes qui a parti des cancons désagréables à notre sujet. Nous, nous avons la conscience et l'âme tranquilles et pour les Thomas, nous avons toujours les billets qui devaient probablement servir pour recevoir les cadeaux.

**P.S. Je termine en ajoutant que notre enfant est presque totalement guéri à ce jour.**

**Bonne année et soyez certains que nous tâcherons à l'avenir d'être plus vigilants lors de future invitation si cela se représente.**

Marc Beaudoin,  
Céline Lessard et la famille.

(suite de la page 5)

gent sur les conseils d'administration des organismes du milieu. C'est notamment le cas du Comité femmes d'actions de la MRC Les Etchemins et du Comité des femmes de Bellechasse dont le plan d'action 2000-2001 prévoit la création d'une banque de noms de femmes intéressées à siéger sur les conseils d'administration ainsi que la promotion de cet engagement auprès des femmes. L'un et l'autre de ces deux comités ont aussi pris une part active à l'organisation de la Marche mondiale de la femme, de l'automne dernier, qui a notamment permis aux femmes de prendre conscience de la précarité économique dans laquelle plusieurs d'entre elles sont confinées et de l'importance pour elles d'être solidaires et de s'impliquer pour changer les choses.

Voilà qui constitue certainement un pas en avant pour les femmes de Bellechasse et Les Etchemins.



## Saint-Charles

# Légère augmentation du compte de taxes

Des changements mineurs ont été apportés aux prévisions budgétaires de la municipalité de Saint-Charles, qui ont été adoptées par le conseil le mardi 12 décembre dernier.

Chiffrant 1 577 113 \$ en hausse de 17 044 \$ sur celui de l'année précédente, ce budget prévoit une augmentation de ,01 \$/100 \$ d'évaluation du taux de la taxe foncière générale qui s'établit ainsi à 0,742 \$/100 \$ d'évaluation. Cette augmentation a été décrétée pour financer les investissements que prévoient réaliser la municipalité au cours des prochaines années pour le déménagement éventuel du poste incendie, le déménagement possible de la mairie au presbytère, ou encore, l'exécution de travaux sur l'avenue Royale ou à l'aréna.

Dans le cas de Saint-Charles, la conclusion du nouveau pacte fiscal n'a eu aucun impact pour les contribuables puisque la perte de 76 000 \$ des revenus de TGE a eu pour corollaire l'abolition de la contribution de 74 178 \$ de la contribution au fonds spécial pour l'atteinte du déficit

zéro.

D'autre part, une augmentation de 8,50 \$ de la taxe des ordures, qui passe ainsi à 105 \$ par résidence, a été décrétée afin de financer les coûts des travaux effectués au site d'enfouissement et l'augmentation du coût des carburants. De même, le nouveau service de cueillette et de traitement des boues de fosses septiques qui a été instauré par la MRC comme le lui prescrit la Loi sur la qualité de l'Environnement entraîne l'imposition d'une nouvelle taxe de services pour les propriétaires de résidences non-raccordées au réseau d'égout. Cette taxe de services qui s'établit à 70 \$ par année servira à financer la cueillette et le traitement des boues de fosses septiques. Si on excepte ces changements, les différents taux de taxation et taxes de services imposés par la municipalité de Saint-Charles ne connaissent que des augmentations de centièmes de cent. La taxe pour la police passe ainsi à 0,1759 \$ plutôt que 0,1739 \$/100 \$ d'évaluation alors que la taxe spéciale eau grimpe de 10

## Sainte-Germaine

# Hausse de la taxe foncière malgré une baisse du budget

Malgré une baisse de 49 768 \$ de ses prévisions budgétaires, qui chutent ainsi de 1 202 402 \$ à 1 155 163 \$, les contribuables de Sainte-Germaine verront le taux de leur taxe foncière augmenter de ,04 \$ pour atteindre 1,06 \$/100 \$ d'évaluation.

Cette augmentation de la taxe foncière est imputable d'une part à la perte du contrat du ministère des Transports pour l'entretien d'une partie de la route de Saint-Luc et du rang 6 avec le ministère des Transports, qui prive la municipalité de 45 000 \$ de revenus par année, et d'autre part à l'augmentation conjuguée de plus de 60 000 \$ des factures de la police, du service incendie, de l'inspection et de la quote-part à la MRC ainsi que de l'augmentation de 10 000 \$ des sommes allouées au CRE et de l'injection de 10 000 \$ pour la promotion touristique de la municipalité.

Même en étant sortie gagnants du nouveau pacte fiscal qui s'est traduit pour Sainte-Germaine par un gain net de 17 000

\$ résultant de l'abolition de la facture de 54 000 \$ pour la lutte au déficit et par la perte des 37 000 \$ des revenus de TGE et en coupant ses dépenses de 49 768 \$, notamment dans le secteur de la voirie d'été dont le budget chute de 120 000 \$ à 86 000 \$, le conseil municipal n'a donc pu équilibrer son budget sans augmenter son taux de taxe foncière.

Outre cette augmentation de la taxe foncière, des hausses de taxes de services ont aussi été imposées. Elles chiffrent: 5 \$ dans le cas de la taxe pour le service de cueillette, transport et enfouissement des ordures ménagères, dont le taux passe ainsi à 85 \$ pour une résidence, à 180 \$ pour un commerce et à 70 \$ pour un chalet; 2 \$ pour ce qui est de la taxe pour la vidange des fosses septiques qui passe ainsi à 22 \$ et 2 \$ de la taxe pour le service de recyclage qui grimpe ainsi à 10 \$.

De fait, seules les taxes d'aqueduc et d'égout des citoyens de la station demeurent

## Saint-Magloire

# La taxe foncière baisse mais les revenus montent

(AP) Le dépôt du nouveau rôle triennal d'évaluation, qui a eu pour effet de faire passer de 23,2 M\$ à 26,4 M\$ les valeurs imposables de la municipalité de Saint-Magloire en raison principalement de la hausse moyenne de 40 % de la valeur des boisés a permis à la municipalité de baisser de 3/4 de cent son taux de taxe foncière, qui chute ainsi de 1,1383 \$/100 \$ d'évaluation à 1,1309 \$, tout en augmentant de 35 000 \$ ses revenus de taxes foncières.

Ces revenus additionnels combinés avec ceux générés par les hausses de 15 \$ des taxes d'aqueduc et d'égout qui passent respectivement à 235 \$ et à 205 \$ par résidence et par celle de 5 \$ des taxes des ordures qui passe pour sa part à 72 \$ par unité de

bac vert, ont permis à la municipalité d'équilibrer son budget de 566 380 \$, en baisse de 8 000 \$ sur celui de l'année précédente.

Cette réduction du budget s'est de plus faite dans le contexte de hausses de 6 969 \$ de la quote-part versée à la MRC des Etchemins, de 3 314 \$ des coûts du service de cueillette des ordures ménagères ainsi que de la majoration de 50 % des dépenses en huile de chauffage pour la salle municipale et le chalet des loisirs. Enfin, les effets du nouveau pacte fiscal sont pratiquement neutres pour la municipalité n'a plus à déboursier sa contribution de 25 439 \$ pour lutte au déficit mais qui perd les 24 008 \$ de revenus de TGE.

## Saint-Louis

# Appel à l'aide de la famille Guénette

Dépossédée de tous ses biens, suite à un incendie survenue le 6 décembre dernier, la famille de M. Donald Guénette de Saint-Louis en appel à la générosité des lecteurs de La Voix du Sud pour l'aider à passer à travers cette épreuve.

Tous les dons en argent ou, sous forme matérielle que ce soit des meubles, des appareils ménagers, des vêtements, de la vaisselle, de la literie, des matériaux de construction seront reçus avec reconnaissance" mentionne M. Donald Guénette, qui possédait bien une assurance sur sa résidence incendiée. Toutefois une

fois les remboursements des hypothèques effectués aux institutions prêteuses, il ne lui reste plus que 39 000 \$ pour faire reconstruire sa résidence, puisque lui-même est lourdement handicapé suite à un accident de travail survenu en 1997, acheter des vêtements pour lui, sa femme et sa fille de 15 ans, des meubles, des appareils et les accessoires d'utilité courante.

Les personnes désireuses de venir en aide à cette famille peuvent la rejoindre au téléphone au 267-5565, ou encore, en se rendant au 101 rue des Érables à Saint-Louis-de-Gonzague.

# Fermeture du service d'urgence du Centre de santé des Etchemins

Le service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins sera fermé les lundi et mardi 1er et 2 janvier de 15:00 à 8:00 le lendemain, les mercredi, jeudi et vendredi 3, 4 et 5 janvier de 19:00 à 8:00 ainsi que les samedi et dimanche 6 et 7

janvier de 15:00 à 8:00 le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin de garde sur place. Par contre, les services d'Info-santé et d'urgence détresse CLSC demeurent accessibles 24 heures/24-7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

## Saint-Gervais

# Budget et taxes à la hausse

(SL) Les contribuables de Saint-Gervais verront leur compte de taxes augmenter en 2001. En effet, les élus ont adopté un budget d'opération de 1 617 945 \$ pour la prochaine année, comparativement à 1 571 359 \$ pour l'an 2000, une hausse de 2,9 %. Ce budget prévoit une augmentation de 6 cents de la taxe foncière qui passe de 1,23 \$ à 1,29 \$ du 100 \$ d'évaluation. Parmi les raisons à l'origine de ces hausses de taxes, notons la hausse des budgets réservés pour les services policiers, l'enlèvement des ordures et la vidange des fosses septiques, ainsi qu'aux loisirs

et à la culture. La municipalité était également aux prises, au 1er janvier 2000, avec un déficit accumulé de 245 864 \$. Une partie de ce manque a été résorbé en cours d'année et le reste de ce déficit devrait disparaître en 2001. À noter également que la taxe spéciale réservée au service de la dette double, passant de 4 à 8 cents et ce, afin de financer les frais de cours encourus au cours des derniers mois, principalement la poursuite l'opposant à l'entrepreneur ayant réalisé les travaux de construction du réseau d'aqueduc et égouts.

## Saint-Nazaire

# Hausse de 7 cents de la taxe foncière

(SL) La taxe foncière augmentera de 7 cents en 2001 à Saint-Nazaire, passant de 1,38 \$ à 1,45 \$. Les élus ont adopté au cours des derniers jours un budget d'opération de 350 663 \$ pour la prochaine année, comparativement à 342 643 \$ en 2000. La hausse du prix du carburant de même que l'augmentation des quote-part versées à la MRC, principalement celle pour la vidange des fosses

septiques, explique en grande partie cette décision. La taxe spéciale pour l'enlèvement des ordures augmente également, passant de 76,50 \$ à 98 \$ pour une résidence, de 52 à 65 \$ pour un chalet et de 160 à 175 \$ pour les commerces. La prochaine année sera également marquée par la réalisation des travaux d'assainissement des eaux. Les plans et devis seront réalisés en février.

## Saint-Philémon

# Budget à la hausse, taxe foncière à la baisse

(SL) Même si le budget d'opération de leur municipalité est en hausse, passant de 606 100 \$ à 650 000 \$, les contribuables de Saint-Philémon peuvent s'attendre, dans plusieurs cas, à une légère baisse de taxes.

Cette hausse de 44 000 \$ du budget d'opération s'explique en grande partie par la réalisation d'important travaux d'asphaltage qui seront effectués sur la route du Massif du Sud l'été prochain. Le détail précis de ces travaux sera dévoilé au cours des prochaines semaines. La taxe

foncière passe de 1,06 \$ à 1 \$ du 100 \$ d'évaluation et ce, grâce à une appropriation de 35 000 \$ du surplus accumulé. Pour sa part, la taxe pour l'enlèvement des matières résiduelles augmente de 10 \$ par résidence, passant de 82 à 92 \$. Comme la prise d'eau de la municipalité est maintenant payée, la compensation chargée pour le réseau d'aqueduc est révisée à la baisse, passant de 323 à 300 \$, tout comme la taxe spéciale pour ce même réseau qui passe de 10 à 7 cents.

# MEILLEURS VOEUX DE Bonne Année

## Traditions du Nouvel An



De nombreuses traditions, souvent culinaires, parfois ancestrales, caractérisent la fête du Nouvel An à travers le monde.

Comme Noël, le Nouvel An est célébré de mille et une différentes façons dans le monde. L'une des plus charmantes coutumes est celle de l'Angleterre: le 31 décembre, juste avant minuit, on ouvre portes et fenêtres pour laisser sortir la nou-

velle année et entrer la nouvelle. En signe de chance, quelqu'un doit alors franchir le seuil de la maison en apportant du sel (symbole de nourriture), du charbon (pour la chaleur) et une pièce de monnaie (pour la richesse).

L'Écosse aussi a ses traditions singulières. Le 31 décembre à minuit, on sort rendre visite aux amis, aux voisins, pour fêter ensemble la nouvelle année. Mais la première personne qui franchit, après minuit, le seuil de la maison, doit être impérativement - sinon, tant pis pour lui! - un monsieur jeune, grand et beau aux cheveux bruns. Il doit apporter un morceau de charbon pour chauffer la maison et quelque chose à

manger ainsi qu'une bouteille de whisky!

En Roumanie, les enfants font des voeux de prospérité en jetant des graines dans les champs, tandis qu'en Pologne, le Jour de l'An, on prépare une Bigos; sorte de chou-

croute faite de choux, de viande, d'un assortiment de charcuterie, de tomates, de champignons, d'oignons, de pruneaux secs et de vin rouge.

En Grèce et en Bulgarie, on mange une galette Vasilopita, où est cachée une pièce de monnaie: elle portera bonheur à celui ou celle qui la trouve.

Un plat traditionnel est servi en Italie, au Jour de l'An; il s'agit du Zampone, à base de viande de porc haché, cuite, bouillie avec de la

couenne assaisonnée et aromatisée. Le Zampone doit rester toute une nuit dans l'eau, puis on le pique et on l'enroule bien serré dans de la gaze. Trempé dans l'eau froide, on le laisse bouillir doucement (trois heures pour un kilo) dans un récipient couvert. Une fois cuit, on le laisse dix minutes dans son eau de cuisson avant de l'égoutter. Le Zampone est servi accompagné d'une purée de pommes de terre, d'épinards, d'haricots et de lentilles.

Réalisez vos rêves... tel est notre souhait!

À vous tous, nos meilleurs voeux pour l'année 2001 et merci de nous faire confiance.

Louise, Ghislain et le personnel

**Garage G. Beaulieu inc.**

Ghislain Beaulieu, prop.  
299, Route 277,  
Lac-Etchemin  
625-2121



# Merci !

Merci à vous chers clients d'avoir contribué à notre succès durant l'année 2000.

Nos Meilleurs Voeux pour la Nouvelle Année remplie de Bonheur pour chacun de vous

**Garage Jean-Yves Vallières**

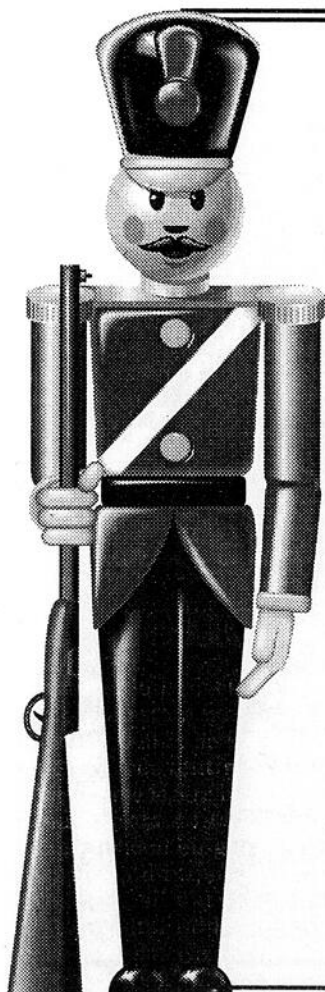
Nous continuons toujours de réparer les véhicules accidentés couverts par les assurances ainsi que les peintures complètes ou retouches.

• Soudure générale • Service de remorquage

136, rue de la Fabrique, St-Luc

**636-2464** (jour)

**636-2591** (soir)



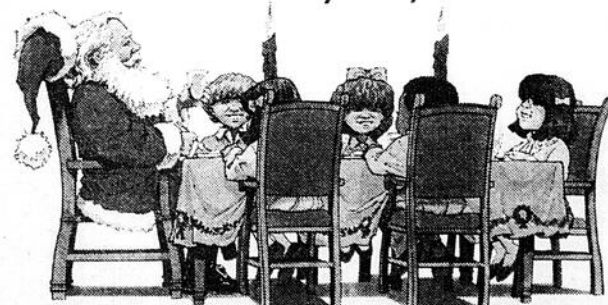
# Bonne Année 2001 !

Aucune occasion n'est plus propice que celle-ci...

Pour vous dire combien nous vous apprécions sincèrement chers clients. Nous vous souhaitons une année Prospère et Fructueuse.

Merci de votre encouragement reçu durant l'année 2000 et au plaisir de vous servir à nouveau.

La direction ainsi que le personnel du restaurant Martini



**Restaurant Martini**

Salle Rachel

213, 2<sup>e</sup> avenue, Lac-Etchemin

**625-3491**

# MEILLEURS VOEUX DE *Bonne Année*

## Encore des dictons

Comme Noël, le Nouvel An a son cortège de traditions: le réveillon, les voeux, les étrennes. Dans le monde entier, le premier jour de l'année est en quelque sorte sacré. C'est un jour de grande superstition où paroles, actes, rencontres, nourriture et

dons sont des signes porte-bonheur. Chaque pays, chaque peuple, chaque religion a ses codes et ses rites immuables, qu'il convient de respecter pour éviter le mauvais sort.

Selon les dictons populaires, le temps des 12 premiers jours de l'année présage du temps qu'il fera l'été et toute l'année:

Tel temps pour la circoncision  
Tel temps pour la moisson

Jour de l'An chaud  
Mois d'août chaud

Tel jour est Noël  
Tel jour est l'An  
Tel jour est la Saint-Vincent

Le mauvais an  
Entre en nageant  
Mais s'il gèle,  
Année belle

*C'est le temps des retrouvailles, des franches accolades, des amitiés renouées. Profitez bien de cette période unique de l'année et merci pour votre support constant.*

*Au plaisir de vous servir en 2001.*

*Bonne Année !*



Martin Audet, prop.

1075, route Algonquin, Sainte-Rose  
Tél. et fax: **267-5167**

## Au palmarès des traditions disparues

Dans nos traditions les plus anciennes au Québec, la coutume voulait que les familles partent de bon matin, le Premier de l'an, en voiture ou en traîneau pour aller réveiller les grands-parents et essayer de les surprendre au lit. Cette réunion chaleureuse de tous les membres de la famille donnait lieu à de nombreuses réjouissances: on festoyait, on chantait, les voeux de «bonne année» se répercutaient comme un écho dans la vieille maison, à chaque fois que la porte s'ouvrait; avant la fin de la journée, les

oncles, les tantes, les cousins étaient mêlés à la maïsonnée. Les convives étaient attablés par groupes pour déguster un repas copieux arrosé de vin et de «fort». Si Noël, à cette époque, était une fête purement religieuse, le Jour de l'an était une fête familiale où les grands-mères se surpassaient en gâteries pour leur famille et où les enfants recevaient des présents et des confiseries.

Source: Le Folklore du temps des fêtes de Jacques Lamothe.

**Nous profitons de ce temps de réjouissances pour entrer dans chacun de vos foyers afin de vous offrir nos meilleurs voeux pour une Bonne Année 2001.**



Michel Nadeau  
Représentant  
Beauce, Bellechasse



**Systèmes d'imagerie  
Guy Drouin inc.**

*La perfection par l'image*

355, 138<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges

• Tél.: (418) 228-1996 • Fax: (418) 228-6510

**Canon**

PHOTOCOPIEUR, TÉLÉCOPIEUR,  
CONNECTIVITÉ, LASER COULEUR.

**WAJAX** Wajax  
Hydrofor

*À notre précieuse et fidèle clientèle,  
nous offrons nos voeux les plus sincères de  
Bonheur, Santé et Prospérité.*

*Vous servir est pour nous un très grand privilège.*

*Merci de nous témoigner votre confiance  
sans cesse grandissante.*

*Bonne et Heureuse Année !*

VENTE, PIÈCES ET SERVICE:

**1-800-463-8944 625-3436**

238, 3e avenue, Lac-Etchemin

# MEILLEURS VOEUX DE Bonne Année

## Connaissez-vous la Knut?...

Si vous croyez que la Knut est l'invention d'un marchand de meubles, détrompez-vous!

Dans la plupart des pays, le Jour des Rois marque le point final des fêtes de Noël. Mais les Suédois, les Finlandais et la population de quelques provinces de Norvège prolongent les festivités d'une semaine. Le dernier jour est alors le 13 janvier, vingtième jour après Noël, et comme le saint du jour est Knut, on l'appelle couramment Tjugonedag Knut, ce qui veut dire «vingtième jour Knut». Cette date du 13 janvier est en réalité l'octave de l'Épiphanie

depuis le XVIIe siècle. Qu'est-ce que l'octave? Il n'est pas ici question de notes de musique, mais d'une petite célébration qui se tient une semaine après une fête importante pour lui servir d'écho et de conclusion.

À la Knut, le moment est venu de jeter dehors le sapin. Tous les enfants de la famille et leurs amis se réunissent autour de l'arbre de Noël pour manger des gâteaux, boire du sirop et jouer en dansant autour du sapin avant de le dépouiller de toutes ses décorations. Puis, toujours en chantant joyeusement, ils le jettent par la fenêtre!



*L*orsqu'arrive le temps des fêtes, c'est tout naturel de penser à ceux et celles qui contribuent à notre réussite.

*C'est dans cet esprit que nous vous disons sincèrement merci.*

*Bonne année 2001!*



**Garage Camil Cadoret inc.**

218, Route 277, Lac-Etchemin • Tél.: (418) 625-6631 • Téléc.: (418) 625-6632



*En Suède, les enfants fêtent dans la joie la fin de la période des Fêtes avec la Knut.*

*Merci à tous nos clients et amis.*  
*Un bon temps des Fêtes et que l'année 2001 vous apporte plein de bonnes choses.*

Nous faisons toujours les transports mardis et jeudis  
Lévis - Québec.

**TAXI**  
**Alban Venables**  
**625-0990**

# Meilleurs Voeux!

Pendant le Temps des Fêtes plus que jamais nos pensées se tournent avec reconnaissance vers ceux qui nous ont permis de progresser. C'est pourquoi nous vous disons sincèrement

## Merci

**Edmond Roy & Sons inc.**

et

**Les Entreprises Forestières Etchemin Ltée**

**CONTRACTEUR FORESTIER**  
 Claude et Germain Roy, président  
 304, Industrielle, Lac-Etchemin  
**625-8491**

# Annonces Classées 625-7471 • 883-2326

## **NOUVEAU!** Votre annonce classée sur internet à [www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>100 LOGEMENTS À LOUER</b></p> <p>ST-DAMIEN: 3-1/2 pces, situé centre du village, semi-meublé. Inf: 789-2316 heures du souper</p> <p>ST-GERVAIS: 4-1/2, genre condo, libre. Possibilité subvention pour personne du 3e âge. Inf: 887-3456</p> <p>ST-MALACHIE face à la Crapaudière, studios (-libres immédiatement), insonorisés, meublés, chauffés, éclairés, antenne Star-Choice, location courte durée, à l'année. Inf: 885-4564, 659-5757</p> <p>ST-MICHEL: 3-1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé si désiré, vue sur le fleuve, libre immédiatement. Inf: 887-3917</p> | <p><b>100 LOGEMENTS À LOUER</b></p> <p>LAC-ETCHEMIN A SOUS-LOUER: au 301 rue Bédard, 5-1/2 pces, libre le 1er janvier. Inf: 625-4438</p> <p>LAC-ETCHEMIN: 4-1/2, 5-1/2, chauffés, éclairés, déneigés, possibilité semi-meublés, libres immédiatement. Aussi chambre à louer. Inf: 625-7712</p> <p>LAC-ETCHEMIN: 4-1/2, situé au 228, 3e Avenue. Inf: 625-3113, 625-5187</p> <p>LOGEMENT A LOUER: St-Anselme, 3-1/2, à louer immédiatement, meublé si désiré. Inf: 885-4396</p> <p>ST-ANSELME: 2-1/2, meublé, chauffé, éclairé, près de la polyvalente et arena, entrée privée, \$297./mois. Inf: 885-4090</p> | <p><b>100 LOGEMENTS À LOUER</b></p> <p>A LOUER sur le bord du lac, 3-1/2 (sous-sol), semi-meublé, situé au 151, 2e Avenue, Lac-Etchemin. Inf: 625-3464 ou 625-3183</p> <p>HONFLEUR: 2 logements 3-1/2, subventionnés, libres immédiatement. Inf: 885-4343 ou 885-9243</p> | <p><b>101 CHAMBRES</b></p> <p>LAC-ETCHEMIN chambre à louer. Inf: 625-4813</p> | <p><b>102 MAISONS</b></p> <p>LADURANTAYE A VENDRE: 4-1/2 refait à neuf, sous-sol non fini, cabanon, garage, près dépanneur, très bas prix. Inf: 833-0833</p> <p>MAISON A LOUER située rang 10, Lac-Etchemin. Semi-meublée. Inf: 625-5349</p> <p>ST-GERVAIS: bloc appartements: 2x4-1/2, très propres, \$40,000. Inf: 243-1388, 670-2262</p> | <p><b>102 MAISONS</b></p> <p>STE-LEON A LOUER: maison près de l'église, 4-1/2, belle vue, stationnement, libre immédiatement. Inf: 885-9290</p> <p>STE-JUSTINE maison mobile à vendre ou à louer, 3 c.c., fondation béton, terrain 30,000 p.c., \$34,000. Inf: 383-5759</p> | <p><b>105 BUREAUX</b></p> <p>BUREAU A LOUER, route Bégin, St-Anselme. Pour inf: 885-4396</p> | <p><b>200 AUTOS</b></p> <p>GHISLAIN CHABOT AUTO: Achat, vente, échange de bonnes voitures usagées, vérifiées au complet, 50 modèles inventaire. Inf: 700, rang de la Fourche, Armagh, 466-2551</p> <p>PONTIAC TRANSPORT SE, 1996, 112,000 km, garantie GM mai 2001. Pontiac Firefly 1995, manuelle, 86,000 km. Promolab Inc., 418-885-9016</p> | <p><b>203 MACHINERIE</b></p> <p>CHAINES: chaînes pour camions, tracteurs, débussqueuses, VTT, etc. tous modèles. Chaîne au pied, accessoires. Beauce Chaîne, 418-774-3663</p> <p>GARAGE SM AUDET INC. vous invite pour faire vos réparations mécaniques cet hiver, taux \$29. à \$35/heure. Inf: 883-3926</p> <p>JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR de ferme de toutes sortes ainsi que: "bull-dozer", "skidders", machineries forestières, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





Fortin, Delage inc. courtier immobilier agréé

### GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent

## 883-3070



 <p><b>VENDU</b></p> <p><b>FRAMPTON "842, RG 2": FERME 99 ARPENTS</b></p> <p><b>COMMERCES IMMEUBLES</b></p> <p><b>ST-ANSELME "BÉGIN":</b> Pour commerce de tout genre, terrain 30 400' c., site exceptionnel</p> <p><b>COMMERCE</b></p> <p><b>ST-ANSELME:</b> Spécialisé en soin de beauté pour auto (anti-rouille - cirage), sous bannière Perma Shine. Bon revenu.</p> <p><b>STE-HÉNÉDINE "REVENU 28000,00 \$":</b> Immeuble 2 logements plus local loué au gouvernement. Prix 125 000 \$.</p> <p><b>MAISON POUR RETRAITÉS</b></p> <p>Actuellement complet, résidence adjacente pour proprio. Etat neuf. Près St-Damien.</p> <p><b>ST-DAMIEN "RUE COMMERCIALE":</b> Maison 3 log. dont 2 de 4-1/2 pces, 1 de 3-1/2 pces. Située près église. 50 000 \$.</p> <p><b>RESTO-CASSE-CROÛTE</b></p> <p><b>ST-DAMIEN:</b> 34 places, permis d'alcool, situé coeur du village.</p> <p><b>QUINCAILLERIE</b></p> <p><b>ST-DAMIEN:</b> Centre rénovation, matériaux de construction. Clientèle établie. Excellent revenu. Informez-vous.</p> <p><b>ST-DAMIEN:</b> 5 logements dont 4 de 3-1/2 pces, 1 de 4-1/2 pces, possibilité d'établir un petit commerce. Prix inférieur évalua.</p>	<p><b>ST-CLAIRE:</b> 8 pièces, plus grand local pour projet d'affaires soit: (bureaux, garderie, artisanat, couturière, foyer, etc.)</p> <p><b>STE-CLAIRE:</b> Bâtisse commerciale, 40 x 50, construction récente. Idéal mécanique générale ou peinture-débosselage. Informez-vous.</p> <p><b>STE-CLAIRE "RTE BÉGIN":</b> Bâtisse commerciale, actuel, occupée comme bar. Idéal bureau, place d'affaires, etc.</p> <p><b>"ÉPICERIE-BOUCHERIE" PRÈS STE-CLAIRE:</b> Résidence adjacente, chiffre d'affaires près d'un million. Informez-vous.</p> <p><b>85 000 \$</b></p> <p><b>STE-CLAIRE:</b> Bâtisse commerciale, salle de montre 35 x 65 + entrepôt 24.6 x 65. Idéal petite entreprise. Poss. location avec promesse d'achat.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>STE-CLAIRE "75 000 \$":</b> Bâtisse commerciale, abritant une boulangerie-pâtisserie, résidence pour proprio. 7 pces. Peut être vendue avec ou sans commerce.</p> <p><b>STE-CLAIRE:</b> Abritant restaurant-Société des Alcools. Peut être vendu pour tout autre commerce (bureau-boutique-place d'affaires, etc.).</p> <p><b>IDÉAL GÎTE - MAISON-SANTÉ</b></p> <p><b>ST-MALACHIE:</b> Cottage 15 pces, 7 c.c., planchers-escalier bois, hall d'entrée majestueux. Riches boiseries. Toute beauté.</p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>ST-RAPHAËL:</b> Restaurant-bar, salle de réception, impeccable, terrain 34 305'c.</p>	<p><b>FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE</b></p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>ST-ANSELME "UN RÊVE RÉALISABLE":</b> 7 pces, 4 c.c., érablière avec cabane, lac. Terrain 5 arpents. En retrait.</p> <p><b>STE-CLAIRE "22 ARPENTS":</b> Maison 4-1/2 pces, 2 c.c., lac privé + étang, 70% boisé, garage, chasse, pêche.</p> <p><b>PRÈS ST-MALACHIE "TOUT À FAIT UNIQUE":</b> Tout pierre, 7 pces, portes françaises, mezzanine, nouveau décor, écurie, terrain 24 arpents. 125 000 \$.</p> <p><b>ST-MALACHIE "192 ARPENTS":</b> Bois mou et franc, 1800 cordes (approx.), érablière avec cabane et équipement neut. Evaluation par professionnel disponible. Avec ou sans maison.</p> <p><b>FERME</b></p> <p><b>ST-RAPHAËL "150 ARPENTS":</b> Maison 6 pces, grange, bergerie avec permis, garage, 125 arp. culture, érablière avec cabane. Possibilité de tout autre élevage.</p> <p><b>FERMETTE</b></p> <p><b>ST-LUC:</b> Authentique 1900, intérieur bois, 4-1/2 pces, solarium, petite grange. Ruisseau, terrain 6 arpents. 57 500 \$.</p> <p><b>TERRE</b></p> <p><b>ST-LUC "109 ACRES":</b> Dont 2/3 en bois franc, 1/3 bois mou, 2000 érables, 1500 cordes approx. près pour coupe.</p>	<p><b>FERME</b></p> <p><b>ST-NAZAIRE:</b> 290 arpents dont 74 arp. en culture, érablière 6200 entailles, equip. neuf, bois mou pour coupe, porcherie, grange.</p> <p><b>TERRAINS</b></p> <p><b>ST-ANSELME "RUE DENIS-ALLEN":</b> Ter. 7990'c. 14 000 \$</p> <p><b>TERRES - ÉRABLIÈRES</b></p> <p><b>ST-DAMIEN "180 ARPENTS":</b> Bois mou et franc pour coupe, érablière 3600 entailles, plantation 80 000 épinettes. Chemin sur terre.</p> <p><b>BUCKLAND "134 ARPENTS":</b> Bois franc dont érab. 4000 entailles non équipée, bois mou (repousse 25 ans), chemin contre terre.</p> <p><b>ST-NÉRÉE "90 ARPENTS":</b> Érablière 6200 entailles, équipement neut, cabane avec élec., bois mou pour coupe (500 cordes) approx. Réduit.</p> <p><b>ST-NÉRÉE "90 ARPENTS":</b> Érablière 1500 entailles, tubulure, équipement neut, cabane avec élec., bois pour coupe. 55 000 \$.</p> <p><b>MAISONS / CHALET</b></p> <p><b>DOMAINE DE RÊVE</b></p> <p><b>LAC-ETCHEMIN:</b> Vue exceptionnelle sur lac et ville, résidence de grand prestige, 20 pces, foyer, boiserie, plafond 9', terrain 20 arpents, érablière, tennis, petite merveille!</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>LAC-ETCHEMIN "RUE SAPI-NIÈRE":</b> Tout brique, 6 pces, 3 c.c., revenu d'un 3-1/2 pces, ter. 15 000'c, très privé. 89 000 \$.</p> <p><b>ST-ANSELME "VUE SUR VILLAGE":</b> 5-1/2 pces, 3 c.c., appareils élec. encastrés, foyer, planchers bois. Tout offre raisonnable acceptée.</p>	<p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-ANSELME "76 500 \$":</b> 6 pces, 2 salles de bain, nouveau décor, garage, terrain 9750'c. Véritable occasion.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-ANSELME "AU COEUR VILLAGE":</b> Jumelés dont 1 de 5-1/2 pces, 1 de 4-1/2 pces, sur 2 étages, terrain 16 813'c. Aucun voisin arrière.</p> <p><b>ST-ANSELME "PRÈS POLYVALENTE":</b> Bungalow 5-1/2 pces, 3 c.c., sous-sol avec revenus, abri d'auto, rénovations récentes. Occasion.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-ANSELME "CHARMANTE":</b> 7 pces, 4 c.c., planchers bois, rénov. récentes, garage, terrain 8203'c. Chance unique.</p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>ST-ANSELME "DES MARIANISTES":</b> Bungalow tout brique, 5-1/2 pièces, 3 c.c., armoires-planchers bois. Libre 1er juillet. Abordable.</p> <p><b>ST-ANSELME "SITUÉE EN RETRAIT":</b> 8 pièces, 4 c.c., 1991, 2 salles de bains, sous-sol aménagé. Terrain 32 000'c.</p> <p><b>69 500 \$</b></p> <p><b>ST-ANSELME "ACCUEILLANT":</b> 9 pces, 4 c.c., toit cathédral, 2 salles d'eau, sous-sol aménagé. Près des services. Inférieur à 70 000 \$.</p> <p><b>ST-ANSELME "MARIANISTES":</b> 7 pces, 4 c.c., toit cathédral, 2 salles de bains, nouveau décor, piscine. Faut voir.</p>	<p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-ANSELME "76 500 \$":</b> 6 pces, 2 salles de bain, nouveau décor, garage, terrain 9750'c. Véritable occasion.</p> <p><b>PINTENDRE:</b> Résidence de prestige offrant 6 grandes pièces, lumineuses, bain podium, garage excavé, piscine. Aucun voisin arrière.</p> <p><b>ST-MAGLOIRE "CAUSE SUCCESSION":</b> Maison 1-1/2 étage, 7 pces, 4 c.c., 2 salles de bain. 25 000 \$. Faites offre.</p> <p><b>ST-LAZARE "TERRAIN 3,93 ARPENTS":</b> 5-1/2 pces, 3 c.c., rénovations. Située 6e Rg.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>LÉVIS:</b> Québécoise 1-1/2 étage, 6 pces, 3 c.c., rénovations récentes. Au coeur ville. 56 500 \$.</p> <p><b>STE-CLAIRE "RUE LANGLOIS":</b> Maison mobile, 4-1/2 pièces, terrain 100 x 72. Prix inférieur à évaluation.</p> <p><b>65 000 \$</b></p> <p><b>STE-CLAIRE:</b> Authentique 1850, 8 pces, 5 c.c., salon double, cachet d'antan. Terrain 72 515'c. Idéal gîte, etc. Réduit.</p> <p><b>STE-CLAIRE "DE L'ÉGLISE":</b> 9 pièces, 4 chambres, salon double, 2 salles de bains, solarium. Occasion.</p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>STE-CLAIRE "59 000,00 \$":</b> Maison 7 pces, 4 c.c., solarium, 2 garages, revenu d'un 3-1/2 pces. Rénovations récentes.</p>	<p><b>STE-CLAIRE "SECTEUR PAISIBLE":</b> 4-1/2 pces, 2 c.c., patio, garage, cabanon, piscine, terrain 23 769'c. Impeccable.</p> <p><b>STE-CLAIRE:</b> 9 pièces, 3 chambres, salon double, planchers bois d'origine, cachet d'antan, 56 500,00 \$.</p> <p><b>STE-CLAIRE "DANS UN BOISÉ":</b> Lumineuse propriété, 10 pces, 4 c.c., garage adj. + garage 40 x 60, terre 66 arpents, érablière. Site extra.</p> <p><b>ST-DAMIEN "17 000,00 \$":</b> Maison mobile sur solage, 4-1/2 pces, 2 c.c., terrain 5937'c.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-MALACHIE:</b> Québécoise 20 x 20, 1-1/2 étage, 4-1/2 pces, solarium, hangar. 24 000 \$.</p> <p><b>OCCASION</b></p> <p><b>ST-DAMIEN "35 000 \$":</b> 5-1/2 pces, ext. clappboard, grand patio, terrain borné par ruisseau. A qui la chance?</p> <p><b>68 000 \$</b></p> <p><b>ST-DAMIEN "URGENT TRANSFERT":</b> 1998, 6 pces, 3 c.c., sous-sol semi-aménagé. Terrain 85 x 150.</p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>ST-DAMIEN "ST-NICOLAS":</b> 1995, 9 pièces, 4 c.c., bureau, sous-sol 70% aménagé. Vue, secteur privilégié. Faut voir.</p> <p><b>46 000 \$</b></p> <p><b>ST-DAMIEN "COMMERCIALE":</b> Québécoise, 5-1/2 pces, 3 c.c. + revenu d'un 2-1/2 pces.</p> <p><b>ST-NÉRÉE "4e RANG":</b> 5-1/2 pces, 3 c.c., 1985, garage 24 x 36, grand terrain. Transfert.</p>	<p><b>ST-DAMIEN "LEBLOND":</b> Remarquable, tout brique, 8 pces, 2 s. de bain, sous-sol aménagé, foyer, garage. Cause transfert.</p> <p><b>ST-MALACHIE:</b> 5-1/2 pièces, 3 c.c., garage, terrain 31000'c., en bordure rivière. 50 000,00 \$.</p> <p><b>42 000 \$</b></p> <p><b>ST-MALACHIE:</b> 8 pces, 6 c.c., cachet d'antan, terrain 17 241. Située en retrait.</p> <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ST-MALACHIE:</b> Québécoise 20 x 20, 1-1/2 étage, 4-1/2 pces, solarium, hangar. 24 000 \$.</p> <p><b>OCCASION</b></p> <p><b>ST-GERVAIS "LACROIX":</b> 4-1/2 pces, 2 c.c., patio, toiture-fenêtres neuves, garage excavé. Près des services.</p> <p><b>RÉDUIT</b></p> <p><b>HONFLEUR:</b> Québécoise, 7 pces, 4 chambres, superbe salle de bains, terrain 100 x 120</p> <p><b>TRÈS RÉDUIT</b></p> <p><b>HONFLEUR "SECTEUR PAISIBLE":</b> Cottage 6 pces, 4 c.c., plus revenu d'un grand 6-1/2 pces. Idéal gîte, maison santé, etc</p> <p><b>52 000 \$</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**203 MACHINERIE**

TRACTEUR 165 Massey-Ferguson, 1971, avec cabine, grappe avant, full hydraulique, monté sur laye, \$8,500 négociable. Motoneige Bombardier MX, 1994, peu de millage, très propre, prix à discuter. Inf: 267-4087

TRACTEUR CLUB CADET 14 forces, industriel, chaînes et pelle hydraulique, à l'état neuf, \$1,400. Inf: 625-5081

**204 MOTONEIGES**

A VENDRE: motoneige Citation de Bombardier 1980, 2 cylindres. Inf: 885-8393

BOMBARDIER 1979, 2 laies, 640 avec recul, parfaite condition. Inf: 884-2238

BOMBARDIER GRAND-TOURING 1994, recul, démarreur, 11,000 km, sacoche et toile incluses, en très bonne condition, \$2,500. Inf: 887-5010

ELITE 1974, 440. Moteur 440 Rotax avec démarreur électrique. Prix spéciaux. Inf: 642-5131

FORMULA III 700, 1998, 8,800 km, tout équipé, A1, \$4,500. Inf: 884-1366

MOTONEIGE 1 cyl., \$250. Blizzard MX, \$450. Ski-Roule RTX440, \$375. Nordic \$450, Yamaha 340, \$450. Traineau, choix de pièces. Inf: 819-474-5597 de 9h à 8h p.m.

**204 MOTONEIGES**

St-Raphaël  
**(418) 243-2292**

- 1 DS 650 - 2000 7 000\$
- 3 Mach 1 - 2000 - 99 - 98
- 2 Formula III - 98
- 2 MXZ 600 et 700 - 99
- 2 Formula Z - 99
- 2 Formula 500 et 583 - 98 - 97
- 9 Grand Touring - 97 à 2000

Toute offre raisonnable sera acceptée!

VOUS CHERCHEZ UNE MOTONEIGE? Contactez-nous. Maurice Brousseau et Fils, Ste-Justine, 383-3212, internet: www.mbrousseau.com

**207 TOUT-TERRAIN**

SOUFFLEUR 44" avec moteur Honda 13 forces pour VTT. Cabine pour 4 roues. Ski-doo Elan 1972. Inf: 789-3264 après 17h00

## À qui la chance?

### Toyota Extra Cab 1993



4X4, automatique, CD, noir, V6. Impeccable!  
**FAITES VOTRE OFFRE!**

- Chevrolet Astro EXT 1998, 66500 km, 16450 \$
- Chevrolet Cavalier 2000, 20300 km, 14995 \$
- Chevrolet Malibu 1997, 52000 km, 12995 \$
- Chrysler Neon LE 2000, 37000 km, 13495 \$
- Dodge Caravan SE 1998, 51000 km, 17995 \$
- Dodge Dakota SLT K-C 4X4 1998, 60600 km, 20995 \$
- Dodge Stratus 1995, 94000 km, 8995 \$
- Eagle Talon 1991, 183000 km, 3995 \$
- Honda Civic EX 1999, 30000 km, 14995 \$
- Jeep Grand Cherokee Laredo 1998, rouge, 18995\$.
- Mazda Protege SE 1997, 80600 km, 10295 \$
- Plymouth Grand Voyager 1998, 60000 km, 16995 \$
- Plymouth Voyager 1994, 150000 km, 6795 \$
- Plymouth Voyager SE 1995, 152000 km, 6995 \$
- Plymouth Voyager SE 1994, 135000 km, 6995 \$
- Pontiac Grand Am SE 1994, 77000 km, 6495 \$
- Pontiac Grand Am SE V6 1994, 150000 km, 5495 \$
- Pontiac Sunfire 1999, 41000 km, 13495 \$
- Saturn SL1 1997, 55200 km, 10995 \$
- Toyota Tercel Sport 1996, 87900 km, 9995 \$
- Volkswagen Golf CL 1996, noir, 9995 \$



532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur  
**418-885-9049**

**300 EMPLOI**

CHOCOLAT QUALITE DE LUXE. Souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de Noel et fais-toi FULL \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

GAGNEZ VOTRE VIE A VOTRE FACON. Importante société de télécommunications recherche hommes et femmes autonomes pour vendre ses produits et services. Horaires et lieu d'affaires libres. 418-593-5122 Représentant indépendant Excel Canada

MATERNITE A LOUER avec un contrat de 325 truites, déjà en fonction, région de Drummond. Inf: 450-791-2985

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

REMBOURRAGE, DECAPAGE et rénovation d'armoires de cuisine et de meubles. Le Remboursier CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195

**303 OCCASIONS D'AFFAIRES**

COMPAGNIE DE VETEMENTS de détente et lingerie pour dame, recherche 5 à 10 représentants(es). Entraînement et trousse fournis. Postes de gérants(es) disponibles. Inf: 1-877-680-4379 après 18h00

ENFIN... OCCASION D'AFFAIRES. Vente démo ou service. Plus de 325 produits. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour départ, salaire de base, sujet à certaines normes. Inf: Hélène, 819-362-6571, bureau 514-955-1128. Poste de gérance disponible

**303 OCCASIONS D'AFFAIRES**

PLAN BONI AMELIORE - Chauffeurs classe 1, USA/Canada. Plan location, pas de comptant et deviens propriétaire de ton camion (819) 395-4213 ou 1-800-363-4216, demande Guy Lamontagne, poste 2233.

**305 FINANCE**

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISES, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Inf: 418-990-1176

**401 CHASSEPÊCHE**

ATTENTION TRAPPEURS achetez des fourrures brutes, exemples: castors, ratons-laveurs, etc. Peaux d'ours apprêtées et montées en tapis. Inf: après 17h00, 885-4465

**500 AMEUBLEMENT**

AMEUBLEMENT USAGE BEAUDOIN, 12755, 121E Avenue, St-Georges Est (équerre entre St-Georges et St-Prosper), rte 204. Achat, vente, consignation. Vous voulez acheter, vendre, mettre en consignation des meubles tels que: poêle, réfrigérateur, lav.-sec., set de salon, set de cuisine, bibliothèque, set de chambre. Inf: Guy 227-2988/ouvert lundi au dimanche

BUREAU 4 tiroirs, \$45. Table de nuit, \$30. Sofa 3 places, \$60. Set de cuisine, \$75. Matelas 39" et 54". Aspirateur Filter-Queen. Inf: 883-3959 Ste-Claire

**501 ANIMAUX**

BEAUX TAUREAUX Hereford et Charolais, 11 mois, 1300 lb, début décembre. Génétique supérieur. Mieux qu'un "Angus" pour le poids au sevrage. Prix de l'an 2000. Inf: 887-3547

JUSTE A TEMPS POUR NOEL: adorables chiots à vendre (femelles, mâles), âgés de 7 semaines recherchent famille ayant beaucoup d'attention et d'amour à nous apporter. Inf: 383-5224 après 17h00

**501 ANIMAUX**

PURS: Husky, Labrador, Golden, Rottweiler, Dalmatien, Mini-Coley, Caniche. Croisés \$50+. Himalayen castré, \$100. Inf: 469-2558

**504 CHAUFFAGE AU BOIS**

ACHETERAIS bois franc 8' pour bois de chauffage, soit érable, menisier, plaine. Inf: 418-885-9499

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

A BAS PRIX! Vente 4 jours seulement: nous payons la TPS sur vos achats de \$1,000. et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Plancher flottant: 89pi. Parqueterie pré-vernée: 99pi. Tuiles à plafond: 23. Lambris de pin: 4.59/paquet. Panneau MDF 4x8 pour mur et plafond: 4.99. Epinette: 2x3-8pi 65, 2x4-8pi 1.29, 10pi 1.60, 12pi 2.09, 2x6-8pi 1.85, 10pi 2.35, 12pi 3.09. Préfini: 7.99. Revêtement salle de bains: 15.95. Valide du 3 au 6 janvier 2001. Matériaux à Bas Prix 418-836-3636

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

EVAPORATEUR AU BOIS 4x14, Dominion Grimm, pour pièces, 2 pannes à fond plat en stainless. Inf: 885-4062

LOT D'ARMOIRES DE CUISINE en chêne et mélaminé, décorations de Noel, prix coûtant. Inf: 885-9872

SCIERIE PORTATIVE \$4,895. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délignieuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits: 1-800-408-9995 ext.: 400-QN

SYSTEME CHAUFFAGE PROPANE eau chaude et chauffe-eau propane, très bon état. Inf: 887-6816

TRES BELLE TABLE de billard, 4-1/2x9', poches en cuir, ardoise italienne 1", prix: \$1,650. Inf: 450-793-2000

ARMOIRES en pin 4' large x 6' haut et 1 bois grange, coffres en cèdre, bancs queteux. Inf: 383-5230

Groupe **Sutton** Pro  
Courtier immobilier agréé  
**Solange Blanchet**  
Agent affilié  
Rés.: 887-7008  
Bur.: 838-0900

*Je souhaite à tous mes client(e)s présents et futurs une Bonne et Heureuse Année!*

- ST-CHARLES, 94 x 36, cette propriété offre plusieurs possibilités, beau local 28 x 28, entrée indép., terrain 24 260 p.c.
- ST-CHARLES, 3 logis X 5-1/2 poss. tous à 100%, 74 900 \$.
- ST-CHARLES, 2 logis 5 1/2 pièces, grand terrain, logis au 1<sup>er</sup> plancher, libre pour l'acheteur, 68 000 \$.
- ST-CHARLES, 8 ans, intérieur toute beauté, 44 x 26, 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, bois franc, céramique.
- ST-CHARLES, début du rang, bungalow 2 c.c., plusieurs rénovations, sortie ext. sous-sol, clôture, asphaltée, remise.
- ST-CHARLES, belle ancestrale, 5 chambres, 10 pièces, face aux écoles. A voir!
- CASSE-CROÛTE 4 SAISONS, en plan expansion, 20 places intérieures, bar, terrasse, licencié, bien situé.
- ARMAGH, Cottage 1-1/2 étage, 4 c.c., ext. vinyle. Près de tout.
- ST-ANSELME, Libre Cottage 1 1/2 étage, garage annexé, 2 chambres, terrain 10 700 p.c. 39 000 \$.
- LA DURANTAYE: 2 logis 4 1/2 + s.-sol, genre jumelé, 1 à côté de l'autre, moins cher qu'un foyer.
- ST-RAPHAËL, Érablière 8,500 entailles, 3 stations de pompage, cabane à sucre 112x30. Prêt à opérer au printemps, peut s'y rendre en auto.
- ST-NERÉE, joli cottage 2 c.c., bien décoré, extérieur vinyle, garage, piscine, spa chauffé.



Groupe **Sutton** Pro  
Courtier immobilier agréé  
**Lionel Roy**  
882-0753

- ST-ANSELME: Grand bungalow avec log. de 4-1/2, 8 c.c., foyer au salon, entrée asph., clôture, garage, 16 415 \$/ter.
- ST-HENRI: Érablière avec cabane à sucre, 2 700 entailles sur tubulure, cabanon.
- ST-MALACHIE: 2 terrains prêts à bâtir, 5 600 pi2 ch., service eau et égouts rendu. 6 000\$ ch. Vue sur la montagne.
- ST-NAZAIRE: Lot à bois et érablière 2 800 à 3 000 entailles, 50 arpents, cabane 24 X 40, hydro rendu et beaucoup plus. Prix révisé.
- ST-HENRI: Bungalow, entrée split, 3 c.c., entrée asph., 10 500 pi2 ter. 66 000\$
- ST-HENRI: Érablière avec cabane à sucre, 2 700 entailles sur tubulure, cabanon.
- ST-MALACHIE: 2 terrains prêts à bâtir, 5 600 pi2 ch., service eau et égouts rendu. 6 000\$ ch. Vue sur la montagne.
- ST-NAZAIRE: Cottage, 4 c.c., aire ouverte, patio, cabanon, 6 300 pi2 ter., centre du village. 64 900\$.
- ST-HENRI: Cottage tout rénové, 4 c.c., pl. bois à grandeur, thermopompe, garage 25X30 isolé, ter. 130X110. PRIX REVISE

**Hélène F-Corriveau**  
Courtier immobilier  
8, Couture, St-Anselme  
Rés. bur.: 885-9144

*À ma distinguée clientèle,  
Une Bonne et  
Heureuse Année!  
Je vous remercie de  
votre encouragement et de  
la confiance que vous  
me témoignez.  
Au plaisir de vous  
servir à nouveau  
en 2001.*

**Joëlle Morin**  
AGENT IMMOBILIER  
AFFILIÉ  
Bur.: 267-4570  
WWW.LACAPITALE.COM

La Capitale Real-Estate  
Courtier immobilier agréé

Garantie APEC et  
GVH  
gratuite pendant  
un an sur achat de  
propriété.

*À l'approche des fêtes, je vous souhaite une meilleure venue et merci à toute ma clientèle. J'offre un certificat-cadeau gratuit à l'achat d'une propriété.*

NOUVEAU: Domaine boisé de 40 acres avec rivière; résidence 25 x 22 + solarium, poss. 3 c.c., p-bois, arm. bois, garage isolé 24 x 40. Endroit calme et paisible.

ST-BENJAMIN: Maison mobile, salon-cuisine aires ouvertes, bien aménagée, vue terrain de golf, près des services. Seul. 28 000 \$. Faites votre offre.

34 800 \$

STE-ROSE: Rés. 21 x 35, 6 c.c., extérieur refait, situé dans village, terrain 90 x 180, se loger pour moins cher qu'un foyer. Idéal pour grande famille à petit budget.

ST-LOUIS: Rés. 4 c.c., sous-sol complet, arm. thermos, p-bois et céramique, ext. briques, abri d'auto, remise à l'arrière, terrain 45 000 p.c. Vivez à la campagne!

CHALET HABITABLE À L'ANNÉE: Lac artificiel, terrain boisé, 2 c.c., arm. bois, solage béton, entrée ind. au sous-sol, près d'un sentier de motoneige. Idéal pour vos loisirs. Site très intéressant. Informez-toi.

NOUVEAU: Résidence 30' X 60', 5 c.c., buanderie, planchers bois, ext. pierre des champs, 23 acres de terrain, seulement 10 minutes du Lac-Échemin.

**Le Permanent**  
Le Permanent Québec Inc./Courtier

NOUVEAU: STE-JUSTINE: Intimité, tranquillité, chalet habitable à l'année. Terrain boisé, paysager. Ruisseau. Construction moderne. 2 minutes du village.

NOUVEAU: St-Odilon: Pour ceux qui cherchent la tranquillité. Maison mobile 3 chambres. Grand terrain boisé avec étang, petit écurie et paddock pour 2 chevaux

NOUVEAU: Ste-Sabine: 1 1/2 étage très propre. 3 chambres. Sous-sol en parti aménagé avec sortie dans le garage. Garage 16 x 22. Terrain paysager.

PRIX RÉDUIT: 2 LOGEMENTS: Très bien situés à Lac-Échemin. Toujours loués. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur.

TERRAIN: Ste-Germaine Station. Avec services aqueduc et égouts. Grandeur 100 x 125. Prêt à construire. Belle vue. Bas prix.

LAC-ÉCHEMIN: Grand cottage 4 chambres, 2 salons, grande cuisine + salle à manger. Planchers bois. Garage + remise. Beau terrain intime. Près de tous les services.

BORNÉE PAR RIVIÈRE ST-JEAN: Très grande maison de campagne de toute beauté. 4 chambres au 2<sup>ième</sup> étage. Mezzanine. Grande cuisine. Salon avec toit cathédrale et foyer. Garage double + sous-sol. Terre 100 acres boisées. Grand lac à truites près de la maison. Écurie.

OCCASION SPÉCIALE. LAC-ÉCHEMIN: 3e Avenue. Un des plus grands terrains en ville. 2 logements avec beaucoup de stationnement, terrain paysager et garage double. Zonage résidentiel et commercial.

MONT ORIGINAL: Chalet 4 chambres. Bien entretenu. A été agrandi pour ajouter une salle de lavage et du rangement. Services d'entretien été/hiver inclus. Meublé.

CRAPAUDIÈRE: Superbe vue. Construction moderne 3 chambres. 2 salles de bain dont une avec bain tourbillon. Salon cuisine aires ouvertes. Armoires chêne. Foyer. Toit cathédral.

ÉRABLIÈRE 3300 entailles sur tubulure. Équipement neuf de 2 ans et 1 an. Egalement bois mou et bois franc de déroulage sur le lot. Chalet habitable à l'année. Garage.

TERRE cultivée: Production céréales et foin. Environ 40 acres en culture et 10 acres en sous-bois.

ÉPICERIE-BOUCHERIE avec résidence. Très bon commerce avec solide réputation. Si vous êtes boucher et voulez être à votre compte, nous avons ce qu'il vous faut.

**NOUVEAU**  
PRÉPAREZ VOTRE PRINTEMPS: CASSE-CROÛTE À VENDRE: Pour déménager. Entièrement équipé au propane. Bâtisse 5 ans. Très facile à déménager.

**Louis Trudel** 625-3554

**EMPLOI - FORMATION - RÉMUNÉRATION**



**EXIGENCES :**

- Technique en productions animales ou secondaire V avec ou sans expérience
- Disponibilité - une fin de semaine sur deux
- Mobile dans un rayon de 60 kilomètres
- Facilité à travailler avec des animaux
- Possède des aptitudes pour développer une carrière
- Un emploi à plein temps à la fin de la formation si l'évaluation rencontre les exigences.

**AGRI-MARCHÉ INC.** est en mesure de vous offrir cette formation rémunérée en milieu de travail.

L'emploi est dans l'élevage de porcs - maternité. Rémunération intéressante avec projet de carrière à long terme.

Si intéressé(e), faites parvenir votre curriculum vitae à :

Ressources Humaines  
**AGRI-MARCHÉ INC.**  
236, Ste-Geneviève, C.P. 69  
SAINT-ISIDORE Dorchester  
(Québec) G0S 2S0

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

**CONGÉLATEUR.** Cage à lapins (3 sections). Petit traîler. Tapis roulant Pro-Form. Voiture d'été pour chevaux. Inf: 883-2350

**EVAPORATEUR 2x6,** chaudières, chaudières, couverts, réservoir. Poèles à bois (9 modèles différents). Poèles électriques, frigidaire, congélateur. Bidons. Tables empilables. 883-3296

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
883-2326

**AU CASINO de Charlevoix** \$15, aller-retour, avec 1 repas, départ tous les jours jusqu'au 18 juin 2001. Manoir Richelieu, forfait 1 nuit/2jrs, avec 3 repas, \$90, 2-3-9-10-10-11-16 et 17 décembre, \$90/pers. Départ tous les (samedis-dimanches) et (dimanches-lundis) et sur semaine selon les disponibilités, jusqu'au 1er juin 2001. Party de Noël: forfait 24-25 déc. 1 nuit 2 jrs, 31 déc.-1er janv, 1 nuit-2 jrs et possibilité d'une journée le 31 décembre. Venez fêter avec nous la nouvelle année le 31 décembre. Montréal le 7 décembre. Informez-vous sur nos Casinos de Montréal et Hull. Réservez tôt. Aline 623-8906. Détenteur d'un permis du Québec Voyage La Réverie

**510 SOUFFLEUSES TONDEUSES**

**SOUFFLEUR A NEIGE** Noma, 8 hp, 25", chenille, 5 vitesses avant, 1 vitesse arrière. Mario, 887-6357

**600 MESSAGES PERSONNELS**

**HOMME 26 ans cherche femme entre 18 à 37 ans, pour but sérieux.** Inf: 418-243-3760 Steve

**PULSIONS EXXXTRE-**MES, 1-418-976-7383, 25 minutes, 1-418-976-rève, Bleu nuit 1-900-561-3333 Live \$3.98/minute, 514-761-3999 (écoute gratuite), 976=15\$/appel, composez 1-900-561-3333, special .99\$/minute Visa/Mastercard. www.3xxx.com

**601 AGENCES DE RENCONTRE**

**AH! EBLOUISSANTE** BLONDE, belle apparence, recolt/déplace avec discrétion, de 10h a.m. à 3h00 a.m. Bienvenue aux voyageurs. Idéal pour les Fêtes, Québec: 418-836-1410 Sandra

**TU AS LE DESIR** d'une passion nocturne en toute discrétion, appelle Natalia au 514-976-5472 (\$1.45/min.), 1-900-830-9900 (\$2.45 la minute plus taxes), 514-769-7393 (spécial en direct \$1.99/min.)

**Cinéma en folie**  
**4.25\$**  
les mardis et jeudis

**602 SCIENCES OCULTES**

(0) 12 MINUTES GRATUITES. VOYANCE, TAROT, NUMEROLOGIE. Je me présente Justine, j'ai plus de 42 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie, amour, argent, santé et travail. 12 minutes gratuites. 1-900-451-5276, \$3.79/min.

**602 SCIENCES OCULTES**

**JO SOLEIL VOYANTE,** amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, \$4.25/min., 18 ans et +, 3 voyants à votre écoute, 1-900-451-8883. http://pages.infinit.net/josoleil/

**ASTRO-CLUB,** ligne de voyance en direct 24 heures à seulement \$2.85/minute. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Spécial: \$1.99/min. en direct avec Visa, Master-Card, écoutez les voyants disponibles gratuitement

**602 SCIENCES OCULTES**

**CARTOMANCIENNE,** tarot, cartes, réponses précises à vos questions, lumière dans vos projets et décisions. 26 ans d'expérience. Monique, 642-2774 informations avant 10h00 a.m. ou après 17h00 p.m.

**603 PERDU / TROUVÉ**

**SE SAVOIR** écouté ca libère! Des moments difficiles, pénibles! Dans ton désarroi, oui j'écoute: 642-2723

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
883-2326

*Aux familles que le deuil afflige la direction et le personnel de La Voix du Sud expriment leurs plus sincères condoléances*



**Offre d'emploi JOURNALIERS**

**Meuble Idéal Ltée** est spécialisée dans la fabrication de meubles pour la chambre à coucher. Fondée en 1948, l'entreprise est située à Saint-Charles dans le comté de Bellechasse.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour combler différents postes, sur le quart de soir, comme **journalier à la production** (40 heures/semaine).

Les candidats doivent être en mesure d'effectuer du travail exigeant certains efforts physiques, démontrer des habiletés manuelles et être capable de travailler en équipe.

Venez compléter une demande d'emploi à nos installations :

**Meuble Idéal Ltée**  
6, rue Saint-Thomas  
Saint-Charles de Bellechasse, QC  
G0R 2T0

**À VOTRE SERVICE**

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN: 625-7471  
RÉGION DE SAINTE-CLAIRE: 883-2326

- Heures d'ouverture: Service annonces classées Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.
- Heures de tombée pour parution semaine suivante le jeudi précédant le dimanche de publication à 10h00 A.M.
- **INFORMATION GÉNÉRALE**
- La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.
- **POUR CORRIGER, ANNULER UNE PUBLICATION**
- Vous avez jusqu'au jeudi matin à 10h00 précédant la prochaine publication pour nous faire connaître vos intentions concernant la parution ou non de vos annonces classées.
- Dès la première publication d'une annonce classée à parution multiple ou continue, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et l'heure de tombée suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
- Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci

**Index des rubriques**

<b>IMMEUBLES</b>	<b>LOISIRS</b>
100 Logements	400 Articles de sport
101 Chambres	401 Chasse/Pêche
102 Maisons	402 Musique
103 Chalets	<b>SERVICES ET VENTE</b>
104 Terrains	500 Ameublement
105 Bureaux	501 Animaux
106 Commerces	502 Antiquités
107 Fermes	503 App. ménagers
108 Terres	504 Bois de chauffage
109 Foyers d'accueil	505 Coin du bébé
110 Condos	506 Cours
111 Auberge/Hébergement	507 Ordinateurs / Internet
<b>VÉHICULES</b>	508 Matériaux
200 Autos	509 Marchand. diverses
201 Camions	510 Souffl./tondeuses
202 Équipement de ferme	511 Vente de garage
203 Machinerie	512 Vêtements
204 Motoneiges	513 Marché aux puces
205 Motos	514 Entreposage
206 Roulottes/tentes-roulottes/motorisés	515 App. électroniques
207 Tout-terrain	516 Acheteurs
208 Bateaux	517 Transport
<b>EMPLOI ET SERVICES</b>	<b>AVIS</b>
300 Emploi	600 Messages personnels
301 Garderie	601 Agences de rencontre
302 Services spécialisés	602 Sciences occultes
303 Occasions d'affaires	603 Perdu/Trouvé
304 Offre de service	700 Faveurs obtenues
305 Finances	

**NÉCROLOGIE**

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Mme Marie-Ange Bilodeau

Chère épouse, chère maman, Il y a un an que tu nous as quittés. Tu es partie pour le plus grand et le plus beau des voyages où la souffrance n'existe pas.

Mais de savoir que tes vœux aient été exaucés nous aident à traverser les moments difficiles et malgré le temps qui passe, tu demeures toujours présente dans nos cœurs.

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 7 janvier 2001 à 10h45 en l'église de Saint-Nazaire.

Ton époux et tes enfants

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Mme Réjeanne Bourin-Beaudoin

Il y a un an, tu nous quittais, ton devoir ayant été accompli tu es partie pour le plus grand et le plus beau voyage de ta vie.

Réjeanne, tu resteras un modèle pour nous tous. Malgré le temps qui passe, nous ne t'oublions jamais.

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le 6 janvier 2001 à 16h00 en l'église de Sainte-Charles-de-Bellechasse.

Un sincère merci aux parents, amis ainsi que tous ceux et celles qui prendront part à la célébration.

Paul-Henri et tes enfants

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Mme Jeannine Turcotte Breton

Une année s'est écoulée depuis ton départ. De savoir que là-haut elle a trouvé la paix, la sérénité, et le bonheur qu'elle mérite, nous aide à accepter le vide laissé par son absence.

Puisse-t-elle toujours veiller sur nous et nous accompagner.

La messe anniversaire sera célébrée dimanche le 7 janvier 2001 à 10h00 en l'église de Saint-Léon-de-Standon.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous par leur présence, leurs prières ou leur pensée lors de cette célébration.

Son épouse, son fils (belle-fille) et ses petits-enfants

**Les petites annonces**



Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont **PAYABLES D'AVANCE**

1.....	9.....
2.....	10.....
3.....	11.....
4.....	12.....
5.....	13.....
6.....	14.....
7.....	15.....
8.....	

Indiquez la rubrique désirée \_\_\_\_\_ Date limite des annonces **JEUDI 10H00** précédant la prochaine édition

<b>Annonce classée régulière :</b>	<b>Annonce classée gras et encadrée :</b>
1 parution.....7,90\$	1 parution.....12,50\$
2 parutions.....13,58\$	2 parutions.....21,63\$
3 parutions.....18,75\$	3 parutions.....30,26\$
4 parutions.....23,93\$	4 parutions.....38,88\$

<b>Annonce classée gras ou encadrée:</b>	<b>Faveur obtenue :</b>
1 parution.....9,63\$	Prière au complet sans photo :.....19,90\$
2 parutions.....16,62\$	Prière au complet avec photo :.....25,66\$
3 parutions.....23,12\$	Merci mon Dieu :.....10,99\$
4 parutions.....29,62\$	

Taxes incluses, maximum 15 mots  
15¢ du mot additionnel X le nombre de semaine

Nom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Nombre de parutions demandées: \_\_\_\_\_

Faites parvenir votre paiement à: **625-7471**  
**La Voix du Sud, 252, 3e Avenue, Lac-Etchemin, G0R 1S0** **883-2326**

Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou Master Card.

**Armoires Abénakis inc.**

**PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...**

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

Faites affaire avec une équipe dynamique!

**301, Rue Industrielle LAC-ETCHEMIN**  
**625-5245**

RÉSIDENCE: 594-5748  
M. Paul Caron, prop.  
Licence RBQ: 1638-8308-48



RÉSIDENCE: 594-5748  
M. Paul Caron, prop.

## Saint-Léon

# Taxe foncière légèrement à la baisse

(SL) Bien que le budget global de leur municipalité augmentera de près de 60 000 \$ pour se chiffrer à 1 194 086 \$, les contribuables de Saint-Léon-de-Standon profiteront d'une légère diminution du taux de la taxe foncière qui, en 2001, passera de 1,16 à 1,18 \$ du 100 \$ d'évaluation.

Cette hausse du budget 2001, la municipalité l'explique principalement par une hausse des frais d'immobilisation pour le ré-

seau routier. Cette année, une somme de 75 000 \$ a été réservée pour la réfection du pont de la route de l'Église contre 34 000 \$ l'an dernier pour le Rang 7.

De plus, la municipalité devrait investir un peu plus de 24 000 \$ dans le déménagement et le de sa bibliothèque municipale, qui quittera le Centre communautaire pour ses nouveaux locaux de l'école Les Méandres. Les 24 000 \$ représentent la moitié des

coûts d'aménagement de la nouvelle bibliothèque, le reste étant financé par le ministère de la Culture et des communications qui pourrait en faire l'annonce officielle d'ici quelques semaines.

Si la taxe foncière baisse, tout comme celle pour le réseau d'aqueduc et d'égouts, il en va autrement pour les tarifs pour l'enlèvement des matières résiduelles passent de

74 à 84 \$ pour une résidence, de 37 à 42 \$ pour un chalet et de 144 à 168 \$ pour un commerce.

La taxe spéciale pour l'éclairage de rues passe de 20 à 25 \$ alors que les contribuables vivant à l'extérieur du réseau d'égouts sanitaires devront payer 70 \$ pour la vidange de leurs fosses septiques.

## Saint-Michel

# Première hausse de taxes en trois ans

(SL) Gelé depuis trois ans, le compte de Saint-Michel sera haussé en 2001. Ainsi, la taxe foncière, qui était stable à 1,12 \$ du 100 \$, passe à 1,21 \$. Quant au budget global, il passe de 1 616 033 \$ en 2000 à 1 685 869 \$ pour la prochaine année.

Le conseil explique sa décision par la hausse des frais des services policiers, des quote-part à la MRC et des travaux de voirie à être effectués dans les 2e et 3e rangs ainsi que dans le Chemin des Campings. D'ailleurs, une taxe spéciale de 8 cents sera chargée aux contribuables pour permettre

leur financement.

Les tarifs pour le réseau d'aqueduc et d'égouts demeurent les mêmes mais la taxe pour l'enlèvement des matières résiduelles augmente, passant de 87 à 98,50 \$ pour les résidences et de 43,50 à 49,25 \$ pour les chalets.

À noter que la municipalité effectuera, à partir du printemps, de nouvelles recherches en eau potable. La demande grandissante pour l'eau et la volonté de se prémunir contre une éventuelle pénurie ont incité les élus à aller de l'avant dans ce dossier.

# ENCAN



Visitez notre site web : <http://www.encansboulet.com>

**Vendredi le 12 janvier 2001 à 10:30 heures**

**Ferme Marroi Inc., prop. de Martin Roy**

**6385, rang Hétrière Ouest, St-Charles cté Bellechasse 418-887-3508**

### TROUPEAU NÉGATIF LEUCOSE

13e Troupeau du Club Lévis-Bellechasse-Montmagny-Cherlevoix pour la moyenne du troupeau 9447 kg 3.85% 3.42% MCR 204 219 216, 55 têtes Holstein Pur-Sang & à pourcentage: 34 vaches: 9 TB, 19 BP, 2B, 4 NC. 8 taures gestantes, 6 taures non-saillies et 7 génisses.

Exemple: Une Rudolph 3 générations TB, due Mai par Morgan1-10-2712 pour son 1er veau, IPG+1465 L+1696 G+ 49 P+53 Conf.+8, Mère: Marroi Last Call Yvonne TB-85 (aussi dans l'encan), Due: Début juin par Miley Gilbert HO-2769, Proj.: 3-04 10542 kg 4.3% 3.2% MCR 228 273 241 + 24 + 54 + 25 CT 109, 2e Mère: Counselor TB-88, 5-03 11 534 kg 3.5% 3.2% MCR 213 202 218 + 21 + 0 + 19, 3e Mère: Tempo TB-85.

Superbe Comestar Lee 4 générations TB, saillie par Gilbert HO-2769 pour son 1er veau, Mère: Markwell Tomar TB-85, 2-01 9134 kg 4.0% 3.1% MCR 239 257 230 + 49 + 46 + 33, 2e Mère: Lindy TB-85, 2-01 9645 kg 3.9% 3.3% MCR 251 263 257 + 55 + 48 + 52, 3e Mère: Jubilant TB-85 5-08 12149 kg 4.2% 3.1% MCR 242 273 237 + 50 + 80 + 46, 5 lactes: 60500 kg 3.9% 3.2% MCR 225 237 220 + 41 + 50 + 32, 4e Mère: Enhancer TB-86.

Cousteau 3 Générations à Plus de 10 00 kg, Née Juin 2000, Mère: Broker TB-85 (aussi dans l'encan), Cellules somatiques: 51, Proj: 6-04 11799 kg 3.5% 3.4% MCR 233 229 263 + 29 + 10 + 47 CT 107, 4-04 10620 kg 4.6% 3.5% MCR 220 271 241 + 28 + 58 + 39, 4 lactes: 41250 kg 4.4% 3.5% MCR 210 250 228 + 17 + 40 + 28, 2e Mère: Commando BP-82-2\*, 5-01 11839 kg 3.5% 3.1% MCE 224 215 222 + 27 + 16 + 24, 4 lactes: 42069 kg 3.5% 3.2% MCR 208 196 208 + 29 + 12 + 26, 3e Mère: Casper TB-85, 6-11 11991 kg 3.3% 3.2% MCR 239 211 244 + 54 + 27 + 61, 6 lactes: 66282 kg 3.2% 3.2% MCR 214 184 217 + 32 + 1 + 32.

Shorem James Prête à saillir avec 4 générations à plus de 200 de MCR Mère: Storm BP-83 (sera fraîche à l'encan) par Outside HO-2479, 2-04 9124 kg 3.9% 3.3% MCR 212 221 219 + 20 + 11 + 18, 2e Mère: Kipper BP-82 4-06 12665 kg 3.8% 3.2% MCR 262 264 261 + 61 + 42 + 50, 3 lactes: 43202 kg 3.7% 3.2% MCR 247 232 241 + 56 + 30 + 45, 3e Mère: Commando BP-82-02\* 5-01 11839 kg 3.5% 3.1% MCR 224 215 222 + 27 + 16 + 24, 4 lactes: 42 069 kg 3.5% 3.2% MCR 208 196 208 + 29 + 12 + 26, 4e Mère: Casper TB-85 6-11 11991 kg 3.3% 3.2% MCR 239 211 244 + 54 + 27 + 61, 6 lactes: 66282 kg 3.2% 3.2% MCR 214 184 217 + 32 + 1 + 32.

Genisse Comestar Outside issue de 4 générations TB, Mère: Markwell Towmar TB-85 (2e veau (aussi dans l'encan), saillie par: Storm HO-2012, Proj: 3-02 11692 kg 2.9% 2.9% MCR 265 212 256 + 61 - 7 + 40 Cellules Somatiques: 19, 2e Mère: Lindy TB-85, 2-01 9645 kg 3.9% 3.3% MCR 251 263 257 + 55 + 48 + 52, 3e Mère: Jubilant TB-85, 5-08 12149 kg 4.2% 3.1% MCR 242 273 237 + 50 + 80 + 46, 4e Mère: Enhancer TB-86.

Une Vache D'Avenir "Last Call, Due avril par Morgan HO- 2712" Proj: 2-10 12290 kg 3.6% 3.1% MCR 276 273 276 + 72 + 54 + 60 CT 135 Cellules Somatique: 40 (aussi sa fille par Outside dans l'encan), Mère: Charles 2-03 9622 kg 4.2% 3.2% MCR 240 271 242 + 45 + 58 + 39, 2e Mère: Criminel TB-86 dans l'encan avec une autre de ses filles par Storm Due en mai pour son 1er veau, 5-03 10843 kg 3.7% 3.2% MCR 205 205 209.

### AUSSI L'ÉQUIPEMENT LAITIÈRE:

Réservoir à lait Zéro 600 gals. Fréon #22 Pipeline Delaval 2" Stainless installé pour 38 vaches, compresseur Le Laval #78 5hp avec récupérateur d'huile, 4 unités de traite Harmony pulsation 60/40, 4 balances à lait Milk-O-Scope, Hache Paille Proulx moteur 7.5 hp au gaz, Anti-Ruade, Brosse Électrique, etc...

Conditions comptant ou prêt bancaire.

Cantine sur les lieux.

Catalogue disponible sur internet au [www.encansboulet.com](http://www.encansboulet.com)

## LES ENCANS BOULET

Alfred Boulet  
Saint-François, Montmagny, Tél.: 418 259-7086

\*Achat et vente de ferme complète ou en partie partout au Québec.



Pierre Boulet  
Encanteur

## CÔTÉ & BLOUIN

.....  
**OPTOMÉTRIE et  
SOINS VISUELS**

### Services visuels complets

- Examen de la vue
- Lunettes
- Verres de contact

**LABORATOIRE DE TAILLAGÉ SUR PLACE**

### Service professionnel

207, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Etchemin

**625-5253**

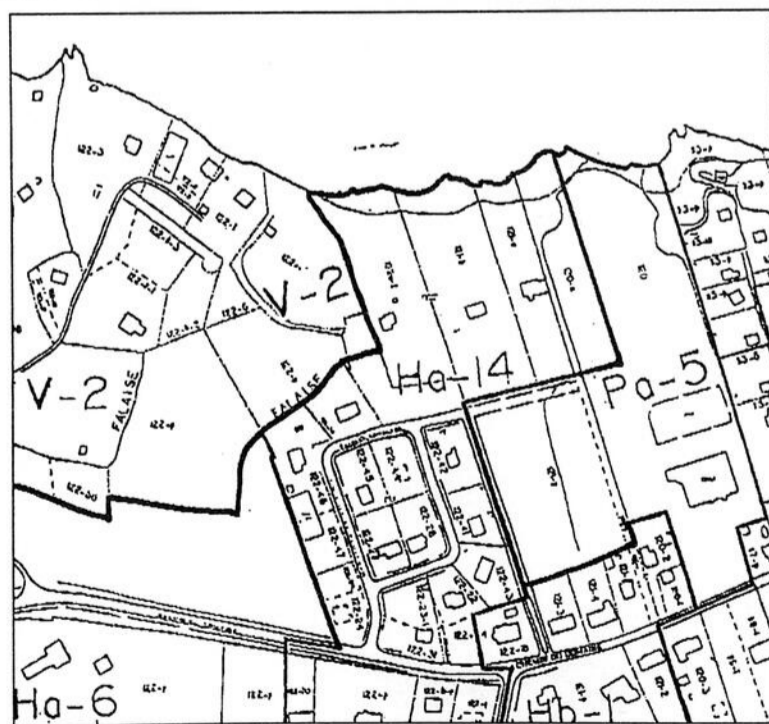
MUNICIPALITÉ DE BEAUMONT

# AVIS PUBLIC

*Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 323*

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 4 décembre 2000, le conseil a adopté un projet de règlement intitulé "Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 323 dans le but d'agrandir la zone Ha-14 à même une partie des secteurs des zones Pa-5 et V-2".
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu lundi, le 15 janvier 2001 à 19:00 heures à la salle paroissiale, 58 chemin du Domaine. Au cours de cette assemblée, le maire ou toute autre personne désignée par le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau municipal, 6, boul. Mercier, à compter du 8 janvier 2001 du lundi au vendredi de 8:30 à 12:00 et de 13:30 à 17:00 heures.
4. Le projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. Croquis : PLAN DE ZONAGE APRÈS LA MODIFICATION



DONNÉ à Beaumont ce trentième jour de décembre deux mil.

**Benoît Roth**  
Secrétaire-trésorier

# MISS PERSONNALITÉ

Toute sa vie, Gracie Hart a rêvé de suivre les traces de sa mère, Emily, une illustre agente du FBI décédée en service. Toutefois, le caractère agressif de Gracie ne lui apporte pas grand reconnaissance de la part de ses collègues, et seul son collègue et ami Eric Matthews croit toujours en elle. Car à la voir se foutre des gens et se comporter en vrai gars délinquant, on comprend vite les questionnements de ses collègues. D'autant plus qu'avec sa beauté, elle pourrait sans aucun doute participer à différents concours de beauté si elle s'arrangeait quelque peu. Et c'est justement ce que le FBI recherche en ce moment : une agente pour infiltrer le concours national américain de beauté. Un terroriste menace de faire sauter le concours et ses participantes, et le FBI se doit de le neutraliser au plus tôt.

La seule agente pouvant accomplir une telle mission est... Gracie. De toute urgence, Victor Melling, conseiller en beauté et bienséance, est engagé par le FBI afin de transformer la bête en la belle. Un défi à toute fin impossible puisque Gracie refuse de faire ces choses stupides que font les mannequins, comme bien manger et bien s'habiller. Elle ne peut devenir une telle femme, c'est inconcevable.

Info: <http://www.films.qc.ca>



## Gens d'affaires...

voici vos  
partenaires!



Brigitte Cloutier  
directrice

Caroline Gilbert  
publicitaire

Johanne Lessard  
publicitaire

Toute l'équipe des ventes  
vous souhaite un joyeux temps des fêtes  
et est impatiente de vous servir à nouveau  
en cette nouvelle année  
qui arrive à grand pas.

**La Voix du Sud**

Tél.: 418.625.7471 • 418.883.2326

Courriel: [voixsud@sogetel.net](mailto:voixsud@sogetel.net) • Fax: 418.625.5200

### Saint-Georges

**Cinéma ST-GEORGES** VENDREDI 29 DÉC. AU JEUDI 4 JAN. 2001

VOUS SOUHAITE DE TRÈS JOYEUSES FÊTES!  
Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 4.25 \$

Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001

N.B.: Fermé le 31 déc. OUVERT le 1er JAN. 2001 JOUR & SOIR.

**MISS PERSONNALITÉ**  
SANDRA BULLOCK MICHAEL CAINE BENJAMIN BRATT

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. SOIR SEULEMENT: 19h00 - 21h20

**LIMITE EXTRÊME**  
CHRIS O'DONNELL BILL PAXTON SCOTT GLENN

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. JOUR: 13h00 - 15h30  
SOIR: 18h50 - 21h20

**UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE**  
Admission Adultes 6.00 \$

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. JOUR: 13h00 - 15h30  
SOIR: 19h00 - 21h20

**DRAGONS**  
DON JOHNS

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. JOUR SEULEMENT: 13h00 - 15h30

**Cinéma VILLE** VENDREDI 29 DÉC. AU JEUDI 4 JAN. 2001

VOUS SOUHAITE DE TRÈS JOYEUSES FÊTES!  
Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 4.25 \$

Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001

N.B.: Fermé le 31 déc. OUVERT le 1er JAN. 2001 JOUR & SOIR.

**DRACULA 2000**  
WES CRAVEN LE MAÎTRE DU SUSPENSE VOUS PRÉSENTE LE REVEIL D'UNE LÉGENDE. VERSION FRANÇAISE

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU.: 13h00 - 19h00 - 21h20

**SEUL AU MONDE**  
TOM HANKS v.f. de CAST AWAY

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU.: 13h00 - 15h35 - 18h50 - 21h25

**LE GRINCHEUX**  
JIM CARREY

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. JOUR: 13h00 - 15h30

**PÈRE DE FAMILLE**  
NICOLAS CAGE TÉA LEONI v.f. de THE FAMILY MAN

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU.: 15h30 - 18h50 - 21h20

### Sainte-Marie

**Cinéma Lumière** VENDREDI 29 DÉC. AU JEUDI 4 JAN. 2001

VOUS SOUHAITE DE TRÈS JOYEUSES FÊTES!  
Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 4.25 \$

Ciné-Info.: 418-387-6000 sans frais 1-877-227-6001

N.B.: Fermé le 31 déc. OUVERT le 1er JAN. 2001 JOUR & SOIR.

**MISS PERSONNALITÉ**  
SANDRA BULLOCK MICHAEL CAINE BENJAMIN BRATT

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. SOIR SEULEMENT: 19h00 - 21h20

**LE GRINCHEUX**  
JIM CARREY

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. 13h00 - 15h30 - 19h00

**LIMITE EXTRÊME**  
CHRIS O'DONNELL BILL PAXTON

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU.: 13h00 - 15h30 - 18h50 - 21h20

**SEUL AU MONDE**  
TOM HANKS v.f. de CAST AWAY

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. 13h00 - 15h35 - 18h50 - 21h25

**PREUVE DE VIE**  
MEG RYAN RUSSELL CROWE

DÈS LE 22 DÉC., VEN. À JEU. SOIR SEULEMENT: 21h20

**102**  
GLENN CLOSE

DÈS LE 29 DÉC., VEN. À JEU. JOUR SEULEMENT: 13h00 - 15h30

Pour promouvoir plus d'éducation physique à l'école

## Les profs partent en campagne

(AP) L'augmentation effarante du nombre d'enfants obèses au Canada, qui est passée du simple au double au cours des vingt dernières années, et les bienfaits associés à la pratique de l'activité physique à l'école ont incité les enseignants en éducation physique à la Commission scolaire de la Côte-du-Sud à se lancer en campagne afin de faire prendre conscience à la communauté scolaire et à la population en gé-

néral de l'importance de l'éducation physique à l'école et de ses bienfaits sur les enfants et les inciter à appuyer les recommandations du Mouvement PEP (pour plus d'éducation physique à l'école) auxquelles ils souscrivent.

S'appuyant sur des études et des recherches sérieuses, le Mouvement PEP accorde à l'activité physique à l'école de nombreux bénéfices que ce soit au niveau physique

pour ce qui est de l'amélioration physique générale, de la prévention de l'obésité et des maladies cardiaques, ou au niveau psychologique avec la réduction des comportements violents ou la promotion de valeurs et de comportements comme le travail d'équipe, le goût du dépassement et le respect des règles. L'amélioration de l'estime de soi, de la concentration et de la capacité de gestion du stress résultant de l'activité physique ainsi que son impact sur les performances académiques, la confiance des jeunes en eux, leur sentiment d'appartenance envers l'école et leur taux de décro-

chage figurent aussi dans cette longue liste de bienfaits de l'activité physique à l'école.

Ces bienfaits, les enseignants de la C. S. de la Côte-du-Sud les feront valoir devant les conseils d'établissements du niveau primaire au cours des prochaines semaines afin de les informer de la situation inquiétante qui prévaut chez les jeunes et les inciter à appuyer la recommandation du Mouvement PEP de hausser à 150 minutes par semaine le temps consacré aux activités physiques à l'école pour que les jeunes puissent en retirer des bénéfices et améliorer leur condition physique.

LHBBF

## Les Éperviers remportent un match tumultueux

(SL) Un calendrier de cinq parties était à l'affiche avant Noël dans la LHBBF et Saint-Pamphile s'est distingué avec deux gains en autant de sorties, dont un contre Saint-Joseph, pour se rapprocher à seulement deux points de ces derniers et de la tête du circuit.

Ce qui retient toutefois notre attention, c'est le match du vendredi 22 opposant East-Broughton aux Éperviers de Saint-Charles. Ces derniers l'ont aisément emporté 8-2 mais la rencontre fut des plus tumultueuse, plusieurs escarmouches éclatant en 2e et 3e périodes. Résultat : quatre joueurs suspendus pour un match, deux de chaque côté.

Côté hockey, Frédéric Demers et Jean-François Samson ont inscrit des doublés pour les Éperviers, les autres files de ces derniers étant l'oeuvre de Sébastien Breton (1-1), Sylvain Leclerc (1-2), Simon Olivier et Serge Fradette.

Dans l'autre partie qui nous intéresse,

soulignons que Saint-Prospère a subi un autre revers, s'inclinant cette fois 6-1 devant Saint-Pamphile le 23 décembre. Jean-François Aubin a marqué l'unique but du Bar La Grille.

Au classement général, Saint-Joseph est toujours premier avec 28 points en 18 parties, deux de mieux que Saint-Pamphile et trois de mieux que Saint-Gédéon et Saint-Georges. Saint-Éphrem et Saint-Charles ont 24 et 22 points respectivement, suivis assez loin de Saint-Damien et East-Broughton à 14 points chacun. Saint-Victor et Saint-Prospère ferment la marche à 11 et 3 points dans l'ordre.

Chez les pointeurs, Enrico Gagnon de Saint-Charles domine toujours avec 33 points dont 16 buts, suivi de Thomas Quirion de Saint-Gédéon (17-14-31), Martin Talbot de Saint-Georges (15-15-30) et d'André Poirier de Saint-Damien à 29 points dont 14 buts.

Ligue Appalaches

## Deux gains pour Saint-Damien

(SL) Après un début de saison fort difficile, où elle n'avait amassé que six points ne 10 parties, la formation de Saint-Damien a connu un fort week-end de Noël et a grimpé d'un rang au classement de la division B de la Ligue Appalaches.

Profitant du retour de l'attaquant Jean-François Tanguay, Saint-Damien a d'abord triomphé de Buckland 7-4 le vendredi 22 décembre avant de surprendre Saint-Nérée 5-4 le lendemain. Vendredi, Tanguay et Étienne Lefebvre ont inscrit des doublés pour les vainqueurs qui pouvaient compter sur les services de l'attaquant Richard Lamontagne... dans les buts !

Samedi, Jean-François Tanguay a participé à tous les buts des siens dans le gain sur Saint-Nérée, soit quatre buts et une aide sur le filet de Marc-André Chabot. David Fournier a mené l'attaque des perdants avec un but et une aide.

Outre ces deux parties, deux autres rencontres seulement étaient à l'affiche lors de la fin de semaine de Noël. Vendredi, trois buts et quatre aides de Sylvain Chabot et un tour du chapeau de Michel Godbout ont permis à Saint-Philémon de vaincre Saint-

Nérée 9-6. Philippe Raby (1-4) et Richard Brousseau (2-3) ont amassé cinq points chacun pour les perdants, David Fournier ajoutant quatre points à sa fiche.

Puis, samedi, Saint-Malachie a causé une certaine surprise en disposant de Saint-Lazare 6-5. Gabriel Cyr (2-2) et Alexandre Samson (1-3) ont quatre points chacun du côté des vainqueurs.

Au classement général du groupe B, Saint-Philémon domine toujours avec 18 points en 11 parties, quatre de mieux que Saint-Nérée. Saint-Damien est maintenant 3e avec 11 points contre 7 pour Buckland.

Dans le C, Saint-Lazare domine toujours avec 24 points en 14 rencontres, sept de mieux que Saint-Gervais qui a deux parties en mains sur eux. Saints-Anges est 3e à 14 points, Saint-Malachie en a 11, Saint-Léon 10 et Armagh 7.

Chez les pointeurs, David Fournier de Saint-Nérée est le meilleur dans le B avec 33 points contre 30 pour Sylvain Chabot de Saint-Philémon ; dans le C, Kevin Moore de Saint-Lazare domine avec 33 points, deux de mieux que Stéphane Roy et Steeve Bolduc de Saints-Anges.



## Polyvalente des Abénaquis Un nouveau nom

## et de nouvelles couleurs pour les équipes sportives

(AP) Les équipes de badminton, de volley-ball et de basketball de la polyvalente des Abénaquis de Saint-Prospère porteront désormais un nouveau nom, les carcajous, et leurs nouveaux uniformes arboreront un nouveau sigle se référant au nom de ce féroce prédateur solitaire, dont le caractère dominant servira désormais d'inspiration aux sportifs de la polyvalente des Abénaquis.

Le choix de ce nom a été fait suite à un concours lancé auprès des élèves de l'école. Au terme de ce concours, le nom de Les carcajous s'étant révélé le choix du plus grand nombre d'élèves, il a donc été retenu pour identifier les équipes sportives de la polyvalente. Il s'est agi par la suite de concevoir le sigle illustrant ce nouveau nom, ce qui fut fait par madame Julie Morin, enseignante en arts plastiques. Puis, il fallut passer à l'étape de la production des vêtements pour les 150 athlètes regroupés dans les trois disciplines sportives de compétition pratiquées à la polyvalente. La production de ces vêtements commandant un investissement de près de 5000 \$, les professeurs du département d'éducation, messieurs Paul Baillargeon et Eric Deblois, se sont alors chargés de recruter des entreprises, qui accepteraient de défrayer cette importante dépense. Deux entreprises, Les Entreprises forestières R.B.L. et le Centre de développe-



ment informatique Drouin ont alors répondu positivement à l'appel de telle sorte que les uniformes, dont la conception a été confiée à Vêtements Pulsion, ont pu être commandés.

Avec fierté et satisfaction, au terme de cette démarche qui s'est étalée durant toute le premier trimestre de l'année scolaire, les enseignants du département d'éducation ont donc procédé, le mercredi 20 décembre dernier, à la présentation public des nouvelles couleurs et du nouveau nom des équipes sportives de la polyvalente. Ils ont aussi profité de l'occasion pour remercier les commanditaires et leurs collègues de leur implication financière et de leur collaboration sans lesquelles la réalisation de ce projet aurait été impensable.

# GRATUIT

les petites annonces de

Bellechasse-Etchemins  
**La Voix du Sud**

sur

[www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)



Découvrez la famille des produits Clik:  
toutes les annonces classées et avis de décès de **La Voix du Sud**  
et des autres journaux du groupe Unimédia.

[www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)

**l'actuel**

**L'Appel**

**La Voix du Sud**

**CHARLESBOURG**  
Le journal d'information local express

**Habitation**

**LA VALLEE**  
Partenaire de vos événements

**L'ECHO**

**Bonjour dimanche**  
Outaouais

**QUOTIDIEN**

**LE TOLE LAC**

**L'Express**

**L'ECHO**  
de La Trappe et du Nord St-Maurice

**LE SOLEIL**

**LeDroit**

**La-Parole**

**Le Lac-St-Jean**  
une région à lire